Heriberto Bahamonde Tejeda

DÉCIMAS

CON LA

"CULTURA CHILOTA"

en la

"NUEVA GALICIA"

Tierra de Encomenderos 1595

Dalcahue
Quetalco
San Juan
Calen
Tocoihue
Tenaún
Puchaurán
Mocopulli
Pindapulli
Chechil
Dallico
Hueñocoihue
Ñiuchu
Cheuquepulli
San Antonio de Colo

PUERTO MONTT
2008

Indice

Indice	2
Dedicado	3
Décima para dos chilotes	4
Pólogo	5
Rosario Hueicha Leviñanco	6
José Daniel Bahamonde	8
José Concepción Bahamonde	9
Vicente Espinel	11
Décima Espinela	12
Antecedentes preliminares	13
La décima espinela en Chiloé	14
Décimas	19
Glosario	85
Bibliografía	103
Agradecinientos	105

Dedicado

... A NUESTROS PADRES

Filidor Bahamonde Aguila - Ida Tejeda Vargas
José del C. Díaz Ampuero - Laura Otey Otey.

A ellos,... por haber iluminado nuestro
caminar junto al cariño de nuestros hijos;
muchas gracias por habernos regalado la vida

Puerto Montt, Octubre de 2006

Una décima para José Daniel y José Concepción

José Concepción Bahamonde,
Conversaba en la cocina,
y dijo a "Coché Molina":
¿Desde cuándo a tu propio nombre,
bajo un apodo lo escondes,
si eres Bahamonde, lo sé?
Replica Molina, no sé.
¿Por qué existes tú, en Dalcahue,
como el famoso "Canahue",
si eres Bahamonde José?

Heriberto Bahamonde Tejeda

José Daniel Bahamonde (Coché Molina)
Venerables cultores de la música chilota

PROLOGO

La única razón de escribir en verso esta narrativa sobre cultura de Chiloé, y teniendo como base la idiosincrasia chilota, sencillamente obedece a la facilidad que la forma lirico-poética de esta tirada en décima, nos ofrece magistralmente, y que por cierto, generosamente, nos invita a jugar con el canto y la romanza de las palabras, del sonoro mundo de la lengua chilota...

Y es verdad, porque el hablar cotidiano del hombre y la mujer de este llamado mundo chilote o "Archipiélago mágico", tan especial, tan emblemático; más la generosa riqueza que humildemente nos ofrece la naturaleza envolvente, y el devenir simbólico de mil creaciones sonoras y de colores del paisaje sureño, nos lleva a la transhumancia espiritual de su mundo.

Así, en aquella apacible quietud isleña, con su particular toponimia de lar, *ora con raíz chono-huilliche, ora con abolengo hispano,* se dibuja por doquier y en cada rincón de sus recodos, canales, islas, iglesias, playas y bosques; el eterno tintineo del viejo galeoto con sus jarcias y toletes, en un eterno y misterioso embrujo del lenguaje chilote... *¡Chelín, Rilán,Yutuy, Belben,Lincay, Meulín, Milcao, Manao, Cucao¡, ¡Catay, Huinay, Lemuy, Aituy,Yutuy, Lin-Lin... Pureo, Quinchao, Coquiao, chapey, michay,Meulín, Tey, Agoní, Chequetén, Chumeldén,Chomolao, Dalcahue y Matao...*

En realidad los versos están hechos y embebidos en la misma natura, sólo falta ordenarlos... ese es el desafío... pero, ¡cuidado, recordemos!: No estoy creando, ni versando en la legítima y maravillosa décima espinela del pasado; Sólo estoy tomando rasgos de su estructura, modelando lo propio.

Para mí, la estrofa de diez versos sencillos, es una décima, es mi poema, es el espacio donde se puede desarrollar una curiosa obra, con una temática maravillosamente legítima, determinada y auténtica.

Como tema, mi décima puede relacionarse con el palde, el *flojero,* la *leuca,* el *quelcún,* el *güame, el tumbao, el curame. etc.etc.etc.* Sencillamente, puede ser cualquier cosa del universo chilote, en su amplio espectro cultural.

No busques aquí la décima espinela del seudo literato versado, tampoco el estilo erudito y refinado, aquí hallarás, sólo la sencilles de un lenguaje tradicional...así lo aprendí en FEFOMACH. (Federación de Folklore del Magisterio de Chile, Departamento de Docencia, con los docentes: **Fidel Sepúlveda Llanos**, profesor de Etica y Estética de la U. Católica de Santiago de Chile y don **Roberto Contreras Vaccaro**. profesor de la Facultad de Estudios Generale y Folklore en la U. de Concepción,- Jornadas Nacionales de Folklore y Educación Ancud - Chiloé 1987).

Rosario Hueicha Leviñanco
Cahuach, 10 de octubre de 1923
Famosa cantora y declamadora de nuestras tradiciones

Rosario Hueicha Leviñanco
(La eterna cantora de Cahuach)

En Chiloé, en la pequeña isla de Cahuach, corría entonces el año 1923, un día 10 de octubre, nace doña Rosario Hueicha Leviñanco. Nadie pensó entonces, que esa pequeña niña de ojos profundos y negros, sería mas tarde, un símbolo de su tierra y por que no decirlo, de su altiva y generosa raza huilliche. Doña Rosario Hueicha, se levanta hoy, como una de las mujeres más destacadas en los últimos años, en términos de cultura e identidad de la tradición chilota. La señora Rosario, era hija de don Juan Bautista Hueicha y doña Amelia Leviñanco, dos didtinguidos depositarios de su orgulloso abolengo familiar.

Fue la hija menor, entre sus nueve hermanos. Su esposo, don Jeremias Leviñanco, de oficio carpintero, adoptó a sus tres hijos: Carlos, Luios y Víctor. La hija mayor se llamaba Blanca Estela, después, venía Domingo. Cuando los hijos comienzan a crecer, don Jua y su querida esposa, doña Amelia, deciden radicarse en Hornopir´´en, comuna de Hualihué. A poco llegar como colonos, su padre fallece y doña Amelia decide regresar a su amado Cahuach o isla de las devociones.

Es ahí, donde justamente ingresa ala escuela, logrando llegar hasta cuarta preparatoria. Entonces conoce a su maestra doña Mercedes Rosa Navarro. Doña Mercedas, era una maestra de la vieja escuela normal y Además de entregar sus conocimientos, fue plasmando de cariño y afaecto, el corazón de esta pequeña, que poco a poco, comenzó a mostrar condiciones artísticas e innatas del canto. Ella nunca tocó la guitarra; pero, amaba el canto. Su padre sin ser cantautor, fue una suerte de compositor a capela, además de un viejo lobo marino. Fue de ésta manera como don Juan Bautista, fue inculcando a su familia la costumbre de cantar y supuetamente, tocar la guitarra. El hogar de doña Rosario, tuvo siempre un marco coronado de opoesía y música. En la escuela la recitación y el canto, en la casa, la guitarra y el canto popular era su dicha.

El cantar para ella, fue siempre algo alegre y que mas tarde, muy bien supo matizar con el rezo campesino de las novenas y viejos cánticos del responso clerical: Hasta tus plantas, Alabado sea el Augusto, Vírgen del Cármen Bella, Oh divino corazón, Oh María, Vamos niños al Sagrario, Perdón oh Dios mío, etc.

A los 15 años ingresó a la Cofradía de las Hijas de María de Cahuach, entonces aprendió a rezar las novenas y cantar en las misas. Ella decía: *En mi vida siempre canté una canción que dice: "Blanca estrella de la mar"..., tal vez sea un recuerdo a Blanca Estela, esa peqieña hija que perdí, cuando se le ocurrió salir a trabajar, cuando apenas tenía 16 años...* Así, de estos permanentes encuentros familiares se fue plasmando en ella, el valioso aporte de su canto y la tradición del acontecer de sus amada tierra chilota.

Rosario Hueicha Leviñanco, es una de las mujeres más notables y distiguidas de Chiloé, Cahuach, y es ahí, donde justamente cada año, para las festividades de Santa Rosa (30 de agosto) se celebra el Cabildo de Jesús Nzareno. Esta es una fiesta que anualmente recibe a miles de promeseros y feligreses . De hecho, esta fiesta data del año 1778 y fue creada por cinco pueblos, bajo la conducción del cura franciscano Hilarión Martínez

Impulsada por los maestros de las escuelas normales de la época y también por sus padres, participa activamen te en todos los actos cívicos y culturales de la localidad: 21de mayo, 1° de mayo, 14 de abril, 20 de agosto, 18 de septiembre, 12 de octubre, etc. Primero lo hizo recitando versos de Gabriela Miostral, después recitó décimas y pequeñas cuartetas sencillas ABAB y redondillas ABBA. Más tarde, acompañada de una compañera de escuela, llamada Lucinda Hunquén, comenzó cantando a dúo, dando comienzop a su eterno enhelo e cantar.

Después de la muerte de su bien amado padre, doña Rosario continúa cantando los temas heredados de su progenitor. Primero fue muy tenue, pero poco a poco, su voz fue internándose por los esteros, las islas y canels. Cada rincón de Chiloé, se fue plasmando con el trino de su eco melodioso y campesino. Con el tiempo esta maravilosa mujer , comenzó a trascender y con frecuencia diáfana, comenzó a llegar hasta su taller, algunos estudiantes, periodistas y especialmente folkloristas que deseaban conocer su trabajo. Cuando Chayito iniciaba su relato, todo el mundo guardaba silencio, especialmente el respeto... es que la sola presencia de ella, imponía el rango especial y espiritual de su cultura y ancestro. Era la soberanía de su cantar de pueblo soñador... en fin, doña Rosario, era doña Rosario... tal vez en ella encontremos el eterno matriarcado chilote... ¡por Dios, que mujer mas soberana!!,

De su particular acento chilote, brotaban mil leyendas de doncellas y embrujos; las adivinanzas parecían florecer de un libro maravilloso, donde el ingenio parece disputar el agudo sentimiento isleño. La validéz de su lírica de antaño, de su eterno cantar en aras de la identidad chilota, le permitió participar con éxito, en las más variadas formas festivas del folklore tradicional.

Participó en eternas y mágicas noches de San Juan, de la Virgen de Lourdes, del Nazareno de Cahuach, y otros tantos cabildos del Archipiélago. Interesante es su aporte como artesana de tejido en variadas ferias de la zona.

Alos 19 años se integra vivamente a su comunidad, donde por varios años ejerce el cargo de presidentam del grupo Hijas de María, haciéndose responsable de la recepción de las imágenes provenientes de las islas Tac, Alao y Chaulinec, las que junto a la de Cahuach forman los cvinco pueblos que participan en la Fiesta del Nazareno de Cahuach.

En su juventud debió viajar varias veces a la cordillera, donde realizó faenas típicas como alercera, lliquepera, mariscadora, cocinera e incluso trabajos pesados como siembras, limpieza, aporcadura y sacadura de papa. En esta etapa de su vida aprende a valorar la vida en su propia dimensión. Aprende dichosa, que el trabajo lejos de ser un castigo, permite la redencvión y dignificación del género humano. *"No hay trabajo indigno para los hombres y mujeres"*, dice, mientras otea el horizonte con sus cansados y lagrimosos ojos de mujer morena. Aquí en tierras lejanas , pero cercana a sus seres queridos, entona sus melodías y poco a poco,m sin darse cuenta va acrecentando el número de sus canciones. Unas son tristes, otras muy picaronas. En definitiva, tiene una forma especial de entrega. Todo heredado dd su padre... mas tarde decide radicarse en el viejo Achao, en la población Abraham Lincoln. Corría entonces el año 1960. Yo, autor de este libro, cursaba el 5ª año de humanidaes, en el recordado Seminario Concilir de Ancud, capital de la provincia de Chiloé, en aquel entonces. Se podría afirmar que desde aquellos heermosos años, comienza la verdadera vida pública de nuestra Rosario.

Rosario, nuestra recordad Rosario, también participó en grupos de teatro. Tal es así que es fundadora del grupo "Qugnún", considerado com el primer grupo de folklore chilote, fundado en Achao.

La década de los 60 marcó un hito importante, ya que muchos folkloristas e investigadores se interesan por su arte, y ella, con la eterna generosidad que la vida le dio, fue entregando todo su canto y mensaje. Nunca mostró signos de egoísmo, era símbolo perfecto de la generosidad. Gracias al programa radial "Que lindo es Chile" del destacado hombre de radio don Raúl Palma Vera, de la entonces famosa Radio Minería de Santisgo de Chile, por primera vez se realñiizaa una grabación artesanal de su voz. Con ella y con aquel maravilloso caset, comienza la difusión de su canto. Esta ventana hacia el mundo, sirve como fuente de información para numerosos aficinados y folkloristas, que tomando su trabajo como odelo, comienzan a su vez una difusión masiva por distintas radiodifusoras de la época.

Desarrolló innumerables presentaciones en radi y televisión en Santiago, grabando una serie de casets y per,anentemente es invitada a paticipar en eventos culturales y folklóricos a nivel nacional. Por eso ella logró el nivel y la resonancia que hoy le conocemos.

Hoy cuando los tiempos han seguido su curso, recordamos con tristeza su temprana partida, como una fiel exponente del canto chilote. Fue una gran defensora de nuestras tradiciones y costumbres vernáculas; por eso, además, ha sido reconocida en muchas ciudades.

Hoy día Rosario, no estájunto a nosotros...se ha ido..., se ha marchado para recibir del Eterno Creador, el justo salario de su vida, de su vida generosa, tierna, amable como el agua que quita la sed, limpia y purifica. Ella se ha ido, pero nos ha dejado como eterno regalo, su sonrisa y su canto, el tejido maravilloso de la trama de su propia vida; nos ha dejado en hilos del telar, todo el cpolorido de su vida; nos ha legado un tesoro lírico que andará los verdes bosques y lumantos de su amado Chiloé.

Su canto recorrerá los mares interiores, entre chimpoles y ballonas. En fin, la lluvia, nuestra lluvia, caerá como lágrimas de un coral eterno, mojando nuestros rostros de penas y alegrías.

Mediante el Decreto N° °143 del 23 de enero de 1997, fue declarada Hija Ilustre de la comuna de Quinchao, cuya dfistinción le fuera entregada públicamente durante el desarrollo del Décimo Encuentro Folklórico de las islas del Achipiélago.

Víctima de un paro al corazón a los 77 años de edad, el 4 de julio ingresó fallecida Al Hospita de Achao. Si, ella fue una noble exponente de su raza Mapuche-huilliche. *"ailluwi tañi piuque* (Mi corazón está contento)

José Concepción Bahamonde, el legendario Canahue, sentado a la izquierda de Armando Bahamonde, y el Grupo Folklórico de Calen.

José Purísimo Concepción Bahamonde B.
(Canahue)
(Guitarrero y cantor de cuecas)

Al igual que muchos hombres que, actualmente viven en Chiloé, como don José Purísimo, es descendiente indiscutible de los legendarios gallegos que por el año de 1595, aproximadamente, comenzaron a llegar desde Nueva Galicia, la Madre Patria. Llegaron para establecerse como colonos en la isla de Chiloé. Los primeros en arrivar, se afincan en los campos y tierras de Calen, otros lo hicieron en lugares no menos bellos, que hoy día es conocido como San Juan. Poco a poco, los que llegaron más tarde, se fueron estableciendo para ocupar las tierras donde justamente hoy, se levantan poblados laboriosos tales como: Tenaún, Quetalco, Dalcahue, Tocoihue, Puchaurán y San Antonio de Colo. Otros llegaron a Pindapulli.

Don José Purísimo Concepción Bahamonde, lleva su apellido por el padre, y es también Bahamonde por parte de la madre, pero hoy el hombre, en su comunidad, donde siempre ha transitado por sendas de cultura tan propia, le llaman cariñosamente: "Canahue". Todos le llaman así. Los entendidos en acumular antecedentes de su vida, sostienen que el apodo proviene de su pasado y específicamente por el hecho o la costumbre de hablar "ligerito."

Don José Concepción, habría nacido en San Juan - Chiloé, entre Quetalco y Tenaún. Fue en vísperas de Navidad, un día 23 de diciembre de 1924. (Falleció el 2 de abril de 2004). Sus primeros años de estudio los realizó en la escuela de Dallico, una casona enclavada relativamente cerca de su hogar. Su vida familiar fue tranquila y sencilla, dedicando su tiempo a las actividades que su propio entorno y el campo le ofrecían.

Desde muy niño fue amigo de la guitarra, más tarde cuando se hace hombre, conoció a una bella joven, doña María Florentina Saldivia Cárdenas, con quien contrae matrimonio. Del matrimonio nacen tres hijos: Juana Rosa, Irma Eliana y Luis Humberto. Pity, es la tierna compañera de su vida. Con ella comparte su sino y en plenitud, vive los momentos más hermosos de su grata existencia.

Con Pity, su amante esposa y su inseparable guitarra, disfrutó del canto, del amor y de la vida. Recorrió campos, valles y montañas; recorrió los canales con sol y con lluvia. Canahue fue músico en vida y lo seguirá siendo más allá del tiempo.
Nos dejó su alegría de vivir, nos brindó su sonrisa, nos legó el canto y la cueca; nos dejó su pericona, la segrilla y la nave. Nos legó en su alma pura, el cielito, y su eterno encanto por la tierra.

En 1979, un 17 de diciembre, cesa por un instante el canto y la alegría. Había muerto su amada; la querida Pity se había ido para siempre. Canahue, el músico cantor de las mil cuecas y de la alegría, había quedado triste, y herido.

Pero él no se queda sólo, quedó en la compañía de sus tres hijos, y como la vida debe seguir su paso, él continuó su camino. Tiempo mas tarde, contrae matrimonio con una buena mujer, es doña María Teolinda Bahamonde. Según él, ésta es una etapa de su vida, tanto o más hermosa que la anterior. Entonces retoma al canto y la guitarra; el duelo que anida su alma se transforma en nuevas ganas de cantar su alegría. En pocos años, José Concepción Bahamonde, junto a doña Teo, ha creado los fundamentos para que al poco tiempo comience a perfilarse como uno de los pilares más auténticos del canto y la danza de nuestro folklore nacional y especialmente de Chiloé. ¿Acaso hoy encontraremos otro chilote, que en la tradición musical, supere al maestro?.

Como todos los jóvenes inquietos de Chiloé, también viajó a la Patagonia Chilena, pero, solamente alcanzó la ciudad de Punta Arenas. Canahue era un hombre distinto, tremendamente sencillo y trabajador. Muy pronto encontró trabajo y se desempeñó como vellonero en la faena de la esquila, en las estancias de la región. Era un buen lugar para establecerse, porque había un trabajo firme, un trabajo bonito y bien pagado. Lo malo es que era un trabajo de temporada. Cuando nos contaba estas anécdotas decía: *"Yo lo pasé bien, y como no iba a ser así, si estaba lleno de Bahamondes, los cuales siendo buenos muchachos chilotes, hacían la vida grata y hermosa. De ellos aún recuerdo a mi tío Pancho Francisco, al tío Coché; estaban José, Roberto y Delfín, todos Bahamonde de San Juan y Calen.."*

Canahue llevó el canto y la guitarra en el corazón, por todos los senderos de su tierra. Su fuerte era la cueca, pero también dominó danzas tales como chocolate, sirilla, nave, paricona, cielito, el rin, valses y rancheras. Canahue fue famoso en las mingas, y medanes; en arrastraduras, trillas, y quechatunes. José Concepción, fue músico desde muy temprana edad, por eso cuando tuvo la edad, jamás se perdió una jornada en las Peñas de Castro, Ahí, rodeado de amantes de nuestra música folklórica, conoció a Hiranio Chávez y Héctor Pavéz. Con ellos y en ronda de amigos pasó muchas veces escuchando y entonando su verso chilote.

Canahue, José Concepción, fue un amante esposo y padre ejemplar de sus hijos. Tuvo mucha suerte en la vida, por eso guardó siempre con cariño el recuerdo de Pity, la madre de sus hijos. José Concepción Bahamonde llega a la vida artística el año 1980, en el Primer Encuentro de Cantores Campesinos de Chiloé. Este evento, es una especie de trampolín que lo catapulta hacia el éxito, iniciando desde entonces, un recorrido especial en todos los festivales del Archipiélago. Fue un indiscutible maestro de nuestra cueca, como también un destacado maestro en chocolates, y periconas. Hoy cuando ya no está junto a nosotros, vemos con mayor claridad, el maravilloso legado que nos ha dejado el que sin duda, servirá como señuelo para que las generaciones futuras continúen sembrando y pregonando nuestra riqueza folklórica, que es el sello de nuestra identidad como chilotes y chilenos.

Canahue, el maestro indiscutible del canto de nuestra cueca chilota, tuvo un reconocimiento muy hermoso el día en que toda una comunidad le acompañó a su última morada. Hoy día, agradecemos al constructor de todo lo bello, agradecemos de corazón el habernos permitido conocer y haber compartido muchas veces su canto y su alegría. El autor.

José Daniel Bahamonde Bahamonde
Coché Molina
(Acordeonista y famoso cantor de cuecas)

Uno de los mas grandes cultores de la música chilota, es sin duda, don José Daniel Bahamonde Bahamonde. Este fue el arte de toda su vida, nos cautivó y cultivado a través del tiempo. También nos ha dejado un incalculable tesoro del canto, la danza y las tradiciones de su cultura. Don José Daniel, noble chilote, nace a la vida un 25 de Agosto de 1906.

La partida de su nacimiento queda registrado en Dallico, un caserío cercano a Dalcahue y más aún, cerquita de Tenaún. Su madre doña Celestina, le vio correr por mil senderos junto, a los bosques de arrayan, murtas, canelos y aromáticos lumantos. Asistió a la escuela para sentir el cariño de su maestra, doña Fidelia Tangol. Ahí se cultivó hasta cursar satisfactoriamente el cuarto año primario. Después de ayudar a su hogar en las faenas diarias del campo, emigró hacia el sur, específicamente a Puerto Natales, Punta Arenas y Río Gallegos en la pampa Argentina. Para entonces conocía los trabajos agrícolas que había aprendido en el hogar junto a sus padres y hermanos.

Había trabajado la madera como abajino y arribano; la quilinja, la maja en domajo, la siembra y cosechadura de papa, la limpia, la levantadura de tierra; todo aquello en amplias jornadas de quechatunes y gualatos con su correspondiente remate. No olvidemos la barbechadura y los hualatotos.

Con esta experiencia emigra hacia la Patagonia chilena donde se incorpora a las faenas como aprendiz de vellonero, en la temporada de la esquila. En otras instancias y estancias de ovinos, labora como boyerizo, trasladando mercaderías en carretas tiradas por bueyes. A diferencia de otros jóvenes, él siempre se las ingenió como temporero y nunca se afincó por largo tiempo en dichas tierras. Sus costumbres ancestrales siempre fueron más fuertes y volvió religiosamente al hogar para vivir sus costumbres. Siendo mayor, se casó con doña Sara Ulloa, recibiendo de este matrimonio feliz, tres hijas mujeres y un varón: Clorinda, Otilia, Margarita y Silvino; todos ellos excelentes bailarines que aún hoy dominan el repertorio que su padre pregonó por los lares de su amada tierra sureña.

Don José Daniel, fue un cantor de cuecas por excelencia, naturalmente este oficio innato le permitió acumular un extenso repertorio musical con valses, corridos, romances y danzas como el rin, la trastrasera, el chocolate, la mazamorra, sirillas, cielitos, nave y muchos otros aires de Chiloé, que hoy lamentablemente van quedando en el olvido. Haciendo recuerdos, llegamos a la conclusión, de que fue un cantor popular, que jamás escatimó esfuerzo alguno para estar en cada fiesta patronal de la iglesia, en reuniones sociales, santos, matrimonios, fiestas sociales de la comunidad, medanes, y mingas. ¡Qué decir de la minga de arrastradura de casa...!

De pronto de su apacible y musical vida campesina, trasciende a la vida artística nacional, siendo reconocido desde la calidez del norte, hasta los confines del austro chileno, como un hombre extraordinario en el arte de cantar con la guitarra. Su estilo diferente y profundamente chilote, hizo que fuera reconocido como fiel exponente de su tierra,. Tanto fue su éxito, que bien pronto vió en su hogar, en Dallico, a personajes importantes de la vida artística nacional, tales como: Iranio Chávez, Margot Loyola Palacios, Juan Pérez O., y Conjuntos de Proyección de Folklore de Ancud, Chonchi y Castro.

José Daniel Bahamonde B.
Dallico, 25 de agosto de 1906
Patriarca de la historia musical tradicional de Chiloé

En nuestro recuerdo y el de las generaciones que vienen tras nosotros, quedará grabado por siempre el recuerdo de sus cuecas: *"Los zarcillitos, La guitarra que toco, Amarillo,amarillo, El camino a Puyehue, Dime rucia bonita, Cuatro esquinas"*. Como a muchos otros amantes de nuestra cultura, me correspondió oír sus relatos formadores. Escuché su guitarra llena de cuecas y danzas, y entre risas y cuentos, me fue entregando su eterno acervo de cultura ancestral, tan lleno de folklore expresivo y explosivo en donaire

Hoy los atriles de la Peña, de la "Peña Folklórica de Castro", de esta peña que debiera llevar su nombre de Pila, y no el apodo o alias, recordará con el tiempo, en sus archivos y memoria, su paso artístico sobre el escenario, las mil cuecas de don José Daniel Bahamonde. Sí, fue un día de febrero cuando *"Después de la partida del cultor se le rinde homenaje público durante los días de su realización. Y en su clausura, con la presencia de folkloristas chilotes, del país, con un publico presente de dos mil personas y otros miles de radioescuchas , se agradece y festeja públicamente, porlos organizadores Bomb eros de Castro y el Conjunto Senda Chilota, a Margot Loyola Palacios y, a Coché Molina a través de su compañera Sara Ulloa. Una extraordinaria simbiosis, entre uno de nuestros cultores mayores con la folklorista mayor de nuestro país"(Texto tomado de: Coche Molina un hombre para las melodías de la historia tradicional de Chiloé)*

Ya se dijo: Don José Concepción Bahamonde B. había nacido en la localidad de Dallico; pero el destino le tenía marcado el sendero de la vida, y entonces un día 13 de enero de 1992,*"vuela hacia las estrellas del firmamento"*. Esa mañana, una hora antes del mediodía, rodeado de sus familiares, se fue uno de los más grandes cultores de nuestro folklore, nacido en la Isla Grande de Chiloé.

El rito chilote-cristiano fue el "entre" natural que presidió toda la ceremonia fúnebre, ahí, junto a la eterna y sin par hospitalidad del isleño, fueron sucediéndose paso a paso cada una de las ceremonias del rito. Terminada la misa, José Asunción Bahamonde Bahamonde, (Canahue) con la cruz en alto, abría camino hacia el Camposanto, para depositar los restos de su amigo y coterraneo don José Daniel Bahamonde Bahamonde. Como era su deseo, su guitarra pendía de lo alto, en el campanario de la torre de la iglesia, que echaba sus voces al vuelo.

A los pies de la tumba fue despedido por Raúl Miranda como presidente del Conjunto de Folklore del Magisterio de Castro. Adheriéndose al homenaje póstumo don César Gómez Aguilar, tocó pasacalle de Peldehue y Huillinco.

Armando Bahamonde hizo una despedida a nombre de la Municipalidad de Dalcahue:*"Se va lo mejor de nuestra historia. Han callado los instrumentos con la caja y la guitarra. El gran maestro, el más sabio, el más grande cultor de nuestro tiempo, se ha ido para siempre de entre nosotros. Su canto quedó por cada hogar campesino, y en cada pueblo donde supo compartir con todos. Hoy hemos perdido a uno de los padres de nuestra cultura"*, dijo.

Más adelante habló el presidente de la Junta de Vecinos don René Altamirano, y don Hermógenes Alvarado por la Escuela de Puchaurán.

Con estas palabras, llegó el silencio de la tarde y solamente quedó el lejano gorjeo de los pajaritos, de las diucas, los jilgueros y chincoles...a lo lejos los llique-lliques y montaraces, parecían adherir su trino al dolor humano...José Daniel había partido al más allá y comenzaba a descansar en un lugar eterno y en la paz de Dios.

BIOGRAFIA DE DON VICENTE ESPINEL.

1550.- *Vicente Espinel, nace en España, específicamente en la ciudad de Ronda, provincia de Málaga, justamente el año de1550. Falece en Madrid a los 74 años de edad. Perteneció a una familia de ánimo generoso y noble como los gallegos y el común de los hidalgos. Fue primer capellán de la capellanía de propiedad de sus tíos en Salamanca, región de León.*

Fue músico y extraordinario poeta, lo que le permitió una fluida comunicación con la nobleza cortesana y escultores contemporáneos de su tiempo.

1574.- *A los veinte años de edad, y enrolado en la armada de Santander recorre lugares como Vizcaya, Navarra y Aragón, entre otras ciudades de la época.*

1576.- *A esta edad conoce la vida picaresca, pero dada la dureza del ambiente, resuelve emigrar a Italia en busca de una vida más acorde con sus emociones, formación y sentimientos, pero la vida, sin ser cruel, le ofrece una serie de contradicciones que no encajan con sus percepciones de la vida. Un buen día es apresado por piratas, pero enseguida resulta liberado por un grupo de marinos aventureros genoveses. Corría entonces el año 1579.*

1581.- *En Milán, Italia, recibe la noticia de la muerte del padre de Felipe III. En un tiempo breve se radicó en Flandes.*

1587.- *Una vez que regresa a España se radica en la ciudad de Ronda, donde es ordenado sacerdote.*

1589.- *Se establece en la ciudad de Granada, para recibir su graduación en Artes, dando así comienzo a una vida más generosa, ordenada y acomodada bajo el amparo de la iglesia.*

1591.- *En Madrid hace su primera publicación de "rimas". Opta por radicarse en la ciudad para ser nombrado capellán y profesor de música.*

1593.- *Viaja a Alcalá donde se perfecciona como profesor de Arte, para trabajar con jóvenes. De esta manera logra alcanzar la cúspide de su vida magistral, social y clerical.*

1618.- *Realiza varias publicaciones en Madrid. La mayoría de ellas son rimas, sin embargo, destaca la Vida del escudero Marcos de Obregón.*

1620.- *Se le reconoce la invención o ncorporación de la quinta cuerda en la guitarra española.*

1621.- *Continúa incrementando la savia de su vena poética con "sátiras y canciones a su patria". Hace traducciones de temas de "Horacio". Realiza reformas a las coplas reales o quintillas dobles, dando origen a sus famosas "décimas", hoy conocidas como: "Décima espinela", en honor a su nombre y autoría.*

1624.- *Fallece en la ciudad de Madrid.*

La décima Espinela

Como su nombre lo indica, esta forma de verso fue creada por el español Vicente Espinel, nacido en la ciudad de Ronda el año de 1550. Cuando él escribe sus primeros versos, corría el año 1591.

A poco andar, la décima sufre una crucial acomodación y aparece el canto a lo humano y lo divino. Este verso tan especial es producto indiscutible del cancionero español de la época del siglo XV y XVI. Cuando esta forma española de verso y rima, llega a Chile, lo hace con mucha prudencia y como una forma decantada de creación literaria para la época. Su llegada y desplazamiento, lo hace con la dignidad aristócrata de su época, invadiendo espacios y salones como torbellino de moda. Mas tarde, como la danza de salón, comienza una sutil popularización, muy pronto sucede un avance progresivo de ella, que penetra sin tregua, hasta la médula de nuestro pueblo. Hoy día son numerosos los poetas que aún la cultivan y enriquecen, especialmente en la zona central de nuestro país.

Como dato ilustrativo, y una forma de conocer sus comienzos en nuestro país, citaremos algunos autores que han tocado el terma en publicaciones diversas.

Así encontramos a don Alonso Ovalle, en su *Histórica Relación del Reino de Chile,* a don Eugenio Pereira Salas con su *Nota sobre los* Orígenes *del Canto a lo Divino en Chile*, o en la *Historia Civil del Reino de Chile* del abate Juan Ignacio Molina.

Actualmente en nuestro país encontramos una nutrida colección de autores con sendos trabajos de esta antigua creación literaria en verso. Como ejemplo vivo e inmediato está: *"Flor de canto a lo humano"* de don Juan Uribe Echevarría, editado por Editora Nacional Gabriela Mistral Limitada en el año 1974. Otro ejemplo es el trabajo de Selección: *"Poesia popular chilena"* escrito por don Diego Muñoz, editado por Colección Quimantú para todos, y en la Empresa Editora Quimantú Ltda – 1972. También se puede hablar de la "*Antología de 5 Poetas Populares*", Editorial A. Bello, 1969. En fin, hay una larga lista de trabajos sobre la lira popular chilena y específicamente de la trova en Décima Espinela.

La décima que hoy presento, lleva un notado acento de humildad, porque no pretende agregarse a lo ya escrito por estos verdaderos maestros en la lira. Lo que aquí se pretende, sólo intenta presentar este bello estilo literario, envuelto en un ropaje con un rico sello de lenguaje y estirpe "Chilote"

En definitiva, estas décimas, no tienen otro fin que, narrar en versos, temas netos de la vida de los chilotes. Este es un hermoso vuelo sobre el acontecer *cotidiano de la gente de Chiloé y de su especial idiosincrasia.*

La *décima espinela* es una creación magistral de un versador culto, que vivió su propio acontecer en el devenir de su propia época y existencia, allá en la ciudad de Ronda-España en 1550.

Antecedentes preliminares.

Se llama décima a una composición poética compuesta por un ordenamiento dirigido, de diez versos octosílabos y con una rima singular que la caracteriza. Algunos antiguos juglares denominados poetas o cantores, cultivaron una versificación llamada glosa, que consistía en una cuarteta o malagueña armada en cuatro décimas, a las que al final se agrega una quinta estrofilla de cuatro versos que da pié a la despedida.

La cuarteta o despedida, es como el *orador* que resume el contenido de los versos precedentes. La poesía de juglar de medioevo en España, era un tema que se recitaba a viva voz.

La décima espinela, didácticamente, se explica de la siguiente manera:

El primer verso, rima con el cuarto y el quinto; el segundo con el tercero; el sexto con el séptimo y el último: el octavo con el noveno, arrojando el siguiente esquema métrico. Ejemplo gráfico y didáctico:

A B B A A C C D D C. *(Los diez versos de la décima espinela)*

Según este esquema, la décima (espinela) está formada por cuatro estrofas de diez versos de ocho sílabas cada una, más un remate final tipo malagueña española, que es una cuarteta bastante tardía, incluso seencontrado variantes en redondilla.

Como dato ilustrativo podemos agregar que la cueca, nuestra danza nacional, comienza con una estrofa malagueña, pero que al ser cantada o presentada, arroja un quinto verso, que es la repetición del verso inicial. La décima es un recurso o forma de versar de los antiguos poetas y cantores populares, que arraigó con fuerza en la zona huasa de nuestro país, donde con el correr de los años fue tomando su propio cause hasta sentar su singular estilo. En el norte de Chile no prosperó y mucho menos en el sur.

La décima como cultura chilota

En este caso, se trata de versar, siguiendo en parte, el estilo *décima espinela*, pero, con elementos puros de la cultura del Artchipiélago, y sin caer en una imitación perfecta de dicha forma esquemático-poética

Y como una buena explicación, del ¿por qué escribir sobre la cultura chilota, utilizando la versificación espinela?, debo confesar que no hay nada técnico, ni especial; es sólo que creo bueno, para versar, hacer un relato determinado, utilizando para ello solamente diez versos. Mas aún, ocupando parte de la rica cultura y simbología de Chiloé.

Creo sinceramente que es interesante, para el verso, y, para los que gozan de este estilo, versar caminando por la fresca flora chilota, de esta encantadora fauna, de su clima de embrujos y de la maravillosa expresión de su gente.

Hubiese sido fácil hacerlo en prosa, en cambio el verso me otorga la posibilidad del actuar y sentir todo aquello en *chimpoladas* verbales, como un viejo poeta, *sin serlo...* He aquí, un ejemplo de décima espinela completa, con las cuatro décimas base, y la cuarteta o malagueña final o remate.

He aquí un ejemplo de décima espinela, utilizando para su elaboración, elementos de nuestro propio entorno y asombro cultural

1. Te canto porque te quiero,
porque te quiero, te canto.
yo canto a ese verde campo,
a las islas en reguero,
donde se anida el piquero.
Cadejo de mil parajes,
bosques, lomas y paisajes.
Tu flora verde en helechos,
va pintando los estrechos,
entre fiordos y lomajes.

2. Tu cielo azul y profundo,
con su paz y su hermosura,
va colmando de frescura,
regalando un nuevo mundo...
me ha entrega lo fecundo.
La cruz en el firmamento,
del Sur es un juramento
Y armados de remo y bote,
rema cantando el chilote,
seguro rema contento

3. El suelo de verde estilo,
es regalo de lumantos;
y el viejo pellín maganto,
va tejiendo su vestido,
de colores y pistilos.
Las solanaceas del tiempo,
vuelan sonrisas al viento,
van arrastrando faroles,
entre un millón de chimpoles,
entre el junquillo y el viento.

4.Por ti Chilo'es mi canto,
por ti, viviré cantando;
por ti, seguiré remando;
por ti, soñaré tu encanto,
aunque me quede maganto.
Recordaré tus lomajes,
verde total de parajes.
Me embriagaré en los mitahues,
entre murtas y cauchahues,
enredadera d'encajes

REMATE:

Entre fiordos y lomages,
seguro rema contento.
Entre el junquillo y el viento,
enredaderas de encajes.

Escribir versos sobre el acontecer chilote, y aún más, hacerlo en una versificación diferente y audaz a lo común, no deja de ser un desafío. El presente trabajo no va tan lejos y tampoco se queda tan cerca. Significa escribir bajo un tamiz poético, mas bien culto, para los ojos contemporáneos y que a su vez, nos otorgue licencias para caminar tranquilos por senderos mas libres, con permisos y venias para entregarnos un mensaje del pensamiento chilote, envuelto en una décima objetiva, audaz, y nuestra (chilota). Una composición que sublima lo bello, en la sencillez y que no se funda en el eximio lenguaje del poeta, si no mas bien, en utilizar con humildad y modestia, el modelo de verso espinel, *abbaaccddc*, anclándo suavemente en el campo de la cultura chilota.

Quisiera reiterar mi pensamiento en aras de una mejor comunicación con el lector y, decir que en este trabajo, interesa el mensaje chilote, más que la forma *espinelo-española* utilizada en su estructura métrica. Tampoco lo más importante y sustantivo, no es la utilización de un modelo florido y literario (la decima) de grandes poetas de la historia. Se trata mas bien, de presentar a

ustedes, una narrativa con un *tinte espinelista*, pero sublimado de un lenguaje sencillo, y colmado de un profundo *mensaje de la idiosincrasia de Chiloé.* ¡De este hermoso y bello Chiloé!.Cuando nuestros antepasados, los españoles de la conquista llegaron por estas tierras, los aborígenes americanos, ya estaban aquí desde tiempos remotos.

Versos en décima, por los que estaban aquí:

Al llegar los españoles
Aquí a la Nueva Galicia,
reciben como una albricia,
que aquí y en otros sectores,
vivían otros señores.
Aquí están los Cumicheo,
Calbucura y Millaldeo;
los Chaura, los Painemilla,
Huentelicán, Curumilla,
los Hueicha, los Catrileo.

...Por los conquistadores que llegan:

A Nueva Galicia llega,
llegan los Pinto, los Vera.
losPeña con los Rivera,
los Bahamonde, los Vega,
los Silva con los Venega.
Barrientos, Vargas, Ampuero;
Barría, Bórquez, Agüero.
También llegaron los Báez,
los Díaz, Muñóz los Sáez,
los Núñez, con los Millaldeo.

...Por la integración iberochilota:

Yo tengo sangre de chono,
con una mezcla huilliche;
a la que llaman veliche...
es la verdad, eso somos.
Conozco de cuando y como,
al llegar los españoles,
con sus hachas y faroles,
nos fuimos enamorando;
y por supuesto cruzando,
para ser todos chilotes.

...Por la integración Huilliche, Hispano chilota y Sigfridos.

Mas tarde llegan germanos,
diría un poco tardíos;
Llega el "euros" y el judío...
para vivir como hermanos,
unidos de "piuque" y manos.
Los Watson, los Gildemeister,
los Melián, los Hechenlaitner;
Holzapfeld, junto a los Winckler...
los Peña con los Winester,
los Yurie, Chahuan y Rother.

...Cuarteta o remate:

Los Hueicha, los Catrileo,
Los Núñez los Millaldeo,
pasaron a ser chilotes:
Los Yurie, Chahuán y Rother.

SÍ, así sucedió a partir del descubrimiento de América. Fue un día 12 de octubre de 1492. Esto, en Chiloé, los niños lo saben al dedillo.

Según la historia, desde ese instante comenzó la peregrinación de europeos hacia el nuevo continente. Cada fragata, galeón o bergantín era una vereda o forma de llegar hacia la aventura; por eso, la mayoría de los viajeros eran generosos y osados busca vida. Aventureros, comerciantes, hombres de letras, hidalgos, nobles, civiles, militares y religiosos.

Muchos venían en busca de fortuna. En realidad, venían en busca de mil cosas, entre ellas, la posibilidad de encontrar fabulosos tesoros guardados por remotos aborígenes perdidos en la maraña de bosques de lumantos, entrecruzados de coleu (*chusquea quila)*. Incluso, el sueño de encontrar la ciudad encantada de los *Césares*... eran tiempos de Fernando de Aragón e Isabel la Catolica, años 1500. Como dice Ercilla y Zúñiga, bastante entrados.

Pasaron los años, y con él, vienen tiempos de Carlos V y Francisco Camargo. Entonces, en las comarcas americanas surge un espectacular brote de ambiciones. Todos en la vieja Europa, bajo el amparo de la codicia, y el colonialismo despojador, vienen al *Nuevo Mundo para hacerse la "América"*.

Felizmente, todo no se relaciona con el trabuco, el mosquete o la corva cimitarra de los moros. Entre ellos venía gente laboriosa y buena, las con que con sus manos laboriosas deslindó mil senderos por las islas, abrió espacios para la siembra entre mirtos y arrayanes; levantaron templos a Dios y a las virtudes del Hombre. Así, en estas condiciones, cantando surcó e hincó el arado por llanos y cañadas, para por fin, asentar por siempre el noble pendón de la vieja corona española. En resumen, según la pluma de don Pedro J. Barrientos, esta historia en dicho tiempo comenzaría así:

"Libres ya los españoles de un paso peligroso (Canal de Chacao), y en vista de que la nueva selva, espesa y llena de tremedales, no les ofrecía caminos por el centro (de la isla de Chiloé), tomaron la costa y, ayudados por las mareas y por la nave que vino desde Valdivia, pudieron caminar sin grandes dificultades por las playas arenosas y sembradas de mariscos.

Alrededor de diez días duró la pesada marcha, al cabo de los cuales arribaron los audaces exploradores a la cabeza de treinta jinetes, a la margen noroeste de un pintoresco y tranquilo estuario que recibe las aguas de un río, el Gamboa. El arribo debió haberse efectuado en los primeros días de febrero.

Recorrido y examinado el suelo así del lado del mar como de tierra, conocida su configuración, sus medios de defensa en caso de ataque exterior,

se echaron por fin las bases de la ciudad en febrero de 1567 tal vez entre el diez o doce sobre una meseta aireada y pintoresca, después de haber plantado el legendario rollo como signo de dominio, según las prácticas invariables de aquella época lejana, dióse a la provincia el nombre de Nueva Galicia en honor del gobernador de Chile, que era gallego y a la ciudad el de San Antonio de Castro, en recuerdo del licenciado López García de Castro que por esos días gobernaba interinamente el virreinato del Perú. Designándose al mismo tiempo gobernador de la nueva ciudad al maestre de campo don Alonso Benítez.

Es de notar que los aborígenes se mostraron sumisos y hospitalarios desde los primeros momentos. Sometiéronse a los extranjeros a quienes ayudaron, no sólo en la pesca, construcción de casas y piraguas, desmonte de bosques, vigilancia de los animales, pastoreo y cultivo de los campos, sino también con los escasos víveres que poseían.

Terminados los preparativos y demás quehaceres que se siguieron a la fundación de la ciudad, instruido el jefe que había de regir la provincia, Ruíz de Gamboa ordenó que se alistara la fragata para emprender el viaje de regreso". (Historia de Chiloé de Pedro J. Barrientos Díaz, Ancud – 1949).

Orden de las décimas

1 .- Al llegar los españoles
2 .- A Nueva Galicia Llega
3 .-Yo tengo sangre de Chono
4 .- Más tarde llegó el germano
5 .- Los españoles gallegos
6 .- De España, llegó el abuelo
7 .- Bahamonde era mi padre
8 .- Mi padre fue Bahamonde
9 .- Armando viene tocando
10 .- Gabriel chilote, Bahamonde
11 .- Cantaba un día Gabriel
12 .- En Alto Calen, la Teo
13 .- En Alto Calen, Teolinda
14 .- Es doña Cármen Barría
15 .- Coché Molina, no es nombre
16 .- Amador se fue soñando
17 .- Rosario, mujer chilota
18 .- ¡Rosario!, ¿Porqué te fuiste?
19 .- Como un arpegio, tu canto
20 .- María Rosa Huenante
21 .- El cura viene cantando
22 .- Mistela tomaba el cura
23 .- En Calen y Puqueldón
24 .- ¿Qué cosas estamos viendo?
25 .- Los de Ancud, ¡"son comeluche"!
26 .- Llegó a la escuela'e Huildad
27 .- Temprano'y con mucho frío
28 .- La dalca nació en Dalcahue
29 .- Los Pérez viven en Quemchi
30 .- ¡Arrelhue!, exclamó en Chulín
31 .- Volando vi a un pelapecho
32 .- En Gamboa vive un viejo
33 .- El brujo como el chucao
34 .- La fiura nunca fue bella
35 .- El thrauco es patojo y chico
36 .- Lo mismo el tique o el sauco
37 .- La chaura negra es muy rica
38 .- Comiendo una picha-picha
39 .- De Colo vienen volando
40 .- Camino que va a Putique
41 .- Arrelhue exclamaba un brujo
42 .- Con pichanas de latúe
43 .- Hoy día el panteón chilote
44 .- En Chile se habla de brujos
45 .- Famoso panteón chilote
46 .- En la noche de San Juan
47 .- La pilhuithra en Huentetique
48 .- Agua de aliento es bebida
49 .- A ti mi pueblo de Quellón
50 .- Muy al norte en Chiloé
51 .- Estaban los instrumentos
52 .- El acordeón de botones
53 .- Agua nieve es una danza
54 .- La fiesta se armó en Putique
55 .- Llegó la noch'e San Juan
56 .- En Tabón todos los años
57 .- Con gloriosas emociones

58 .- La iglesia que está en Quinchao
59 .- Para san Pedro y san Pablo
60 .- La Fiesta del Nazareno
61 .- En la Fiesta de Cahuache
62 .- Al remate de Novena
63 .- Pongámosle leña al fuego
64 .- En Yuste sacan la Virgen
65 .- De papas en Chiloé
66 .- Como si fuesen de plata
67 .- La papa ya está madura
68 .- La biscocha es harinosa
69 .- La minga de la hiladura
70 .- La minga de hualatoto
71 .- Por fin se hizo la hueñauca
72 .- Ya viene la tiradura
73 .- En Palqui mil ocho veinte
74 .- En Yuste y en la Cantera
75 . -Va a comenzar el medán
76 .- Que linda es la sacadura
77 .- Ya comienza el quechatún
78 .- Si bien el tizón no acecha
79 .- Ayer comenzó la maja
80 .- La huaique es una manzana
81 .- Madura está la manzana
82 .- Doña Carmela Huinao
83 .- El hualatoto en Cheniao
84.- El hualatoto en Chaicura
85.- Yo siembro la papa en mayo
86.- En Chonchi ví carpinteros
87.- Ayer comenzó la pesca
88.- De Castro es la buena chicha
89.- En Yuste comí milcaos
90.- ¡Caramba ché, que carajo!
91.- Hagamos milcao, tapao
92.- La leuca es una tortilla
93.- Estando un día el chuañe
94.- En tiempo de los chupones
95.- Un día que fuí a Quellón
96.- Entre el andar y vaivenes
97.- Un día me fuí a Dalcahue
98.- ¡Que viva la pilhua'e tacas!
99.- ¡Culeñes, piures, tumbaos¡
100.- En Calen marisqué tacas
101.- En las playas de Lonao
102.-La Maiga se hizo un cancato
103.-La Nena mandó a Cañoe
104.- En Ancud es cochodoma
105.- La profe dijo:" oloturia"
106.- El quimpe es una medida
107.- Que linda la botellita
108.- Un miñe-miñe sombrío
109.- De Ancud la peta es muy rica
110.- Los amigos del chacay
111.- Del cerro penden las nalcas
112.- Un cuervo y un pato lile
113.- La diuca canta en Chelín
114.- Ancud, la blanca goleta
115.- Son Fuertes en Chiloé
116.- Llegando viene el Taitao
117.- Trencito de trocha angosta

118.- Navegan frente a Chinquihue
119.- Un cruel veintidós de mayo
120.- Un día cuatro de enero
121.-Curanto haremos mañana
122.- Lo mismo que en Aguantao
123.- No sabes cuanto te quiero
124.- La diuca es un pajarito
125.- Dalcahue no es una villa
126.- Te llaman la chimpolada
127.- P'al norte eres garabato
128.-La lluvia mojó mi gorra
129.- Contento me voy remando
130.- No deja de ser curioso
131.- En Yuste ya está aclarando
132.-Que viva la tiradura
133.- Bajo una propia cultura

DÉCIMAS CHILOTAS

1.-Al llegar los españoles,
aquí a la *Nueva Galicia*,
escuchan como una albricia,
que aquí y en otros sectores
radican otros señores.
Aquí están los *Cumicheo,*
Catepillán, Millaldeo;
los Chaura, los Painemilla,
Huentelicán, Curumilla,
los *Hueicha, los Catrileo.*

2.-A *Nueva Galicia* llega,
llegan los Pinto, los Vera.
Los Peña con los Rivera,
los Bahamonde, los Vega,
los Silva con los Venega.
Barrientos, Vargas, Ampuero;
Barría, Bórquez, Agüero.
También llegaron los Baez,
Los Díaz, Muñoz, los Saez;
los Casas, con los Guerrero.

3.- Yo tengo sangre de chono,
con un quechín de huilliche;
a la que apodan veliche...
¡porque en verdad, eso somos!
Conozco de cuándo y cómo,
al llegar los españoles.
con hachas y con faroles
se fueron enamorando,
y por supuesto cruzando
¡hasta ser todos chilotes.

4.- Más tarde llegó el germano,
tal vez, un poco tardío.
Llega el euro y el judío,
para vivir como hermanos,
unidos de piuque y manos.
los Watson, los Gildemaister;
los Melián, los Hechenlaitner;
los Mayer junto a los Winkler...
los Burgos y los Wimeister.
Los Yurie, Chahuán y Richster.

5.- Los españoles gallegos,
desde Galicia arribaron,
en Chiloé se afincaron,
y en un trabajo pionero,
como colonos lo hicieron..
Aquí cultivaron papas,
mariscan choros y tacas.
Conocen murtas y dichas,
mitahues y picha-picha,
con moras, poes y nalcas

6.-De España llegó el abuelo,
bisabuelo de mi padre.
Alguien dijo es el compadre,
de otro primo bisabuelo...
Contento llegó a este suelo.
Se afincan con alegría,
compartiendo en armonía.
Vinieron desde *Galicia*...
Han traído la pericia.
¡*Llegaron al mediodía*!.

7.-*Bahamonde* era mi padre.
del mismo modo mi abuelo,
también lo fue el bisabuelo,
noble y puro como el aire,
alma radiante en donaire.
Firmes la *escota* y la *caña,*
llegan por mar desde España,
tierra bendita y famosa,
de mujer tierna y hermosa.
La *madre Patria lejana.*

8.-Mi padre fue Bahamonde,
como también fue mi abuelo;
lo mismo que el bisabuelo,
que a dicho nombre responde
henchidos llevan su nombre.
La luz vieron en *Tenaún,*
Calen, Quetalco y Putemún.
Famosos los *Puchauránes,*
los *Quetalcos,* los *San Juanes...*
¡Ninguno nace en *Quelcún*¡.

9.-*Armando* viene tocando,
Daniel Bahamonde y *Canahue;*
Abel y *Gabriel Bahamonde,*
alegres viene bogando:
¡*Rosario Hueicha* cantando¡.
Al filo de la mañana,
se escucha la "*Huillincana*",
también la "*Torr'e Huillinco*",
y pasaditas las cinco...
se terminó la *jarana.*

10.-*Gabriel,* chilote Bahamonde,
famoso cantor de cueca,
entonas como un poeta,
como de artista es tu nombre,
nadie confunda tu nombre.
Con guitarra y acordeón,
alegras el corazón,
trinando toda la noche,
cantando, metiendo boche.
Para la cueca un campeón.

11.-Cantaba un día *Gabriel,*
su mejor cueca chilota,
de pronto con una *bota,*
un brindis le ofrece *Abel,*
que era un cantor como aquel.
La cueca de la gallina,
Se cantó hasta en la cocina.
esto fue como trillar,
zapateando en el *pajar.*
¡Que tremenda *remolina¡*

12.-En *Alto Calen* la *Teo,*
nació cerquita'e *Dalcahue.*
Entr'el *michay* y el *cauchahue,*
soñaba con mil deseos,
en los brazos de Morfeo.
Canahue, su amante esposo,
ladino como un raposo,
mitiga al mundo de penas,
cantándole mil *chilenas,*
porque es cantor amoroso.

13.-En *Alto Cálen, Teolinda,*
la señora de *Canahue,*
vive muy cerca'e *Dalcahue,*
donde la vida es mas linda,
entre el *chucao* y la *pinda.*
En bote y remo a la singa,
llegaban siempre a la *minga,*
de vuelta' onde *Calafate,*
la Teo tomaba mate.
gustaba cebar la *pinga.*

14.-Es doña *Cármen Barría,*
que muchos llaman la liebre;
más conocida que el pebre,
y creo con cortesía:
le apodan por picardía.
La veo *aporcando* papas,
tambien *mariscando tacas.*
En *Montemar* trasquilando,
justo en *Aucar* descansando.
o terminando una *faja.*

15.-*Coché Molina* no es nombre,
es un necio apaletivo,
colgáronselo a un amigo,
apellidado Bahamonde...
Repito: ¡ No corresponde!
Es una burla, un desdeño,
Creada para hacer daño.
José Bahamonde es un hombre,
José Daniel es su nombre...
Hoy duerme su propio sueño.

16.-*Amador* se fue soñando,
un día por la mañana,
con un tañír de campana
y el corazón sollozando.
Su verso se fue volando.
Amigo cuando te fuiste,
la *minga* quedó muy triste.
más triste quedó la *trilla,*
quedo esperando en la villa.
Llorando cuando partiste.

17.-Rosario mujer chilota,
amiga de corazón;
cantar fue tu vocación...
al remembrarlo se nota,
del cantar fuiste devota.
Tu canto de primavera
brotó como la quimera,
coronando de arreboles,
tu trino de fa y en soles.
¡No pudo ser de otra manera!.

18.-¡Rosario¡, ¿Porqué te fuíste?
y me dejaste llorando,
al cielo fuiste volando,
dejándome el alma triste,
porque de pronto partiste.
Tu canto quedó conmigo,
y emocionado te digo:
Como una tierna canción,
te llevo en el corazón:
El corazón de un amigo.

19.-Como un arpegio tu canto,
se escucha por los canales,
en playas, se oye a raudales,
parace *vaho 'e curanto.*
Así Rosario es tu canto.
Tu verso viaja en *chimpoles,*
como candil de arreboles.
Tu risa se oye en *Chulín,*
como en *Rilán y Meulín.*
chilota de mil amores.

20.-María Rosa Huenante,
tú que sabes de *coldunes*
mariscarás los *chaitunes,*
en la marea apremiante:
ahora que está en *vaciante.*
Haremos unos *huilquemes,*
una *lapita'* e *güaemes;*
haremos unos *lompones,*
y unos milcaos guatones.
¡Gos chica!, ¿Qué antojos tienes?

21.-El cura viene cantando,
con fuerza en la procesión.
Armando con su acordeón,
con la "*cuncuna*" tocando,
toditos vienen rezando.
Que vivan los de *San Juan,*
los de *Quetalco y Rilán;*
lo mismo los de *Linao,*
de Quetalmahue y Manao,
de *Catrumán y Talcán.*

22.-*Mistela* tomaba el cura,
que vivía en *Tenaún;*
a veces en el *quelcún,*
se tomaba la uva pura,
o en el tren, en *Butalcura;*
Que rica es la chicha hervida,
cuando en la mesa es servida,
así decía un vecino,
tomándose un rico vino,
o un chimiscol con bebida.

23.-En *Calen* y *Puqueldón,*
entre *coihues y avellanos,*
se escucha de muy temprano,
junto a la luz del fogón,
de *Canahue* el acordeón.
Da gusto bailar *sirilla,*
entre una *cueca* y la *trilla;*
así bailando en la noche,
¡quién para el tremendo *boche*¡
¿Quién para esta maravilla?

24.-¿Qué cosas estamos viendo?,
¡Qué diablos está pasando!,
el mundo va caminando,
y todos están muriendo;
Los hombres vamos partiendo.
José Daniel y Canahue,
ya no visitan Dalcahue.
La vida es una quimera,
se fueron en primavera
Haciendo maiche a Curahue.

.

25.-Los de *Ancud* son *"comeluche"*,
los de *Dalcahue piadosos;*
en *Quellón* son *amorosos,*
como *en Rilán y Mechuque*;
los de *Tabón y Putique.*
Risueños los de *Imerquiña,*
galantes los *Piruquina.*
Come roscas los chonchinos,
de *Queilen, buenos marinos.*
y en *Castro los come jibia.*

26.-Llegó a la escuela de *Huildad,*
un maestro *normalista.*
Temprano pasa la lista,
como el que había en *Yaldad;*
en *Curahue y Nalhuitad.*
Maestro tu me enseñaste,
con el *"Ojo"*, con el *"Matte"*,
dijiste que sea sereno,
de corazón y alma bueno,
así nomás me formaste.

27.-Temprano, con mucho frío,
los chicos van a la escuela,
dos *leucas* le dio la abuela,
la que vive con *Pachío,*
en el recodo del río.
Normita, la profesora,
aquella que el niño adora,
va enseñando la lección,
que brota del corazón,
de maestra encantadora.

28.-La *dalca* vivió en Dalcahue,
su apelativo lo dice,
recuerdo que también dije,
que aquí vivía *Canahue,*
entre *chauras* y *mitahue.*
Dominaron por el agua,
los *chonos* con la *piragua,*
en día a bordo vivían,
en tierra siempre dormían.
La noche es sólo una tregua.

29.-Los Pérez viven en *Quemchi,*
los Vera son de *Quellón,*
algunos de *Quehue* son,
pero los más son de *Chonchi.*
Bahamonde de *Quicavi,*
y *Castro* los Ballestero.
Son de *Curaco*, Riveros;
Oyarzos ancuditanos,
Barría y Altamirano.
Chilotes todos *remeros.*

30.-¡*Arrelhue!*, exclamó en *Chulín,*
un "*pelapechos*" de *Quilo,*
quelcún hacía en un *tilo,*
para volar a *Meulín,*
y amanecer en *Lin Lín.*
Volando pasó *Linao,*
por *Metrenquén y Manao.*
El brujo cruzó a *Colaco,*
a la cuadra de *Puchaco,*
para llegar a *Chacao.*

31.-Volando vi a un *pelapecho,*
a las cuatro'e la mañana;
Venía de una jarana,
veloz cruzando el *barbecho,*
para así acortar el trecho.
De pronto sobresaltado,
se dijo: "¡ *quiá me han pillao!* ".
bajando su poncho'e "*huiñe*",
tapó muy bien el "*macuñe*",
y se quedó bien callado...

32.-En *Gamboa* vive un viejo.
que sale a volar de noche,
de día no mete *boche,*
porque se duerme en *pellejo;*
pierde por eso el reflejo.
Es brujo y tiene un *chaleco,*
de luz y brillante fleco.
Con *lipe* siempre lo bruñe,
porque es pallejo "*macuñe*"
y él, un señor *pelapechos.*

33.-El *brujo* como el *chucao,*
no tiene vergüenza alguna.
Mienten mas que una *"thralguna"*,
porque es muy enamorado;
el *brujo* es un *propasado.*
Maldito de mala trasa,
que a tanta niña embaraza.
Sátiro, cruel, mentiroso;
es un *carajo*, un raposo,
ardiénte como una brasa.

34.-La fiura nunca fue bella,
como tampoco una santa,
jamás ha sido crisanta.
¿Cómo flirtearse con ella?
¡ sencillamente es la *juella* !
Si un mozo vuelve de farra,
cerca del *tique,* lo *agarra.*
A Pancho mismo por eso,
lo dejó bien tonto y leso...
Ella es pariente de marras.

35.-El *thrauco* es *patojo* y chico,
Atrevido y contraheho,
es un vulgar *pelapecho,*
un hombrecillo maldito;
un encarnado petiso.
Fauno terror de doncellas,
sean bonitas o bellas.
No importa que sea señora,
porque también la desflora,
a todas les hace *mella.*

36.-Lo mismo el *tique* o el *sauco,*
de magia viven colmados,
en ellos viven colgados,
los *condenados* y el *thrauco,*
tirando trampas y embaucos,
El *tique* es un árbol brujo,
cargado de mil embrujos,
no se parece al *tepú*
y es diferente al *pelú,*
a mí me parece un *cuco.*

37.-La *chaura* negra es muy rica,
más que la roja fogosa.
Como dice la raposa,
más que dolor me da risa;
porque su espina me pica.
La fiura tiene un galán,
en *Quehue* y en *Popetán,*
el que tiene en *Quicaví,*
comiendo chauras lo ví.
Ella vive en *Puchaurán.*

38.-Comiendo una *picha picha,*
estaba la *thrauca* un día,
el thrauco que la veía,
le dijo muerto de risa:
"¿ Es eso, acaso comida ?.
Comida no ha sido el " *palqui,*"
Pero, comida es el *maqui,*
Es la avellana el *mechay,*
Pero jamás el *chacay;*
El chacay que hay en *Metalqui.*

39.-De *Colo* vienen volando,
los hijos de la *Maruja;*
en *Choen* le dicen bruja,
porque le han visto *sajando,*
a una mujer esperando.
En las noches muy oscuras,
salen a hacer sajadura,
entonces todos le temen,
ya sea en Colo o en Choen,
sea en *Quellón o Chaicura.*

40.-Camino que va a *Putique,*
bordado de blanca *chaura,*
encuéntrase un día la *fiura,*
oteando arriba de un *tique,*
camino hacia *Huentetique.*
Aquí siempre el *thrauco* espera,
a su eterna compañera,
para ofrecerle la fruta,
aquella que más disfruta.
su fiel enana ramera.

41.-¡ *Arrelhue* ¡, exclamaba un brujo,
echando su cuerpo al vuelo.
Así contaba el abuelo,
sin mentiras ni tapujos;
¡cuando me hablaba de embrujos¡.
¡Arrelhue! , pegando un brinco,
dijo un viejito en *Huillinco,*
con el *macuñ* levantado,
bajo un poncho *sumagado,*
entre las cuatro y las cinco.

42.-Con pichanas de "latué",
un mal tiraron los brujos,
era una noche de embrujo,
asína dicen que fue,
por la senda a Cocotué.
Era una noche de junio,
casi a la vista de julio;
hallaron a la *Chalía,*
en la camita dormida
en noche de plenilunio.

43.-Hoy día el *panteón* chilote,
conserva bellas doncellas,
es linda como una estrella,
la *Pincoyita* y su escote,
siempre luciendo su dote.
La Huenchur y la Huenchula,
La fiura junto a la viuda;
recuerdo a la voladora,
por dije y encantadora,
brillando por su hermosura.

44.-En Chile se habla de brujos,
justamente en la Isla Grande:
Salamanca y *Talagante,*
no conocen estos trucos,
pero sí, de los embrujos.
Volando brujos yo vi,
en *Ahui* y en *El melí;*
en *Quilo, Puntra y Metahue,*
lo mismo en *Yuste* y *Dalcahu*
el *buta* está en Quicaví

45.-Famoso panteón chilote,
con sus brujos y doncellas;
morenas, rubias y bellas,
calladas lucen sus dotes,
a veces *singando* el bote.
En agua vive el *cahuelche*,
el *caballo* y *el caleuche;*
hay pájaros como el *conco,*
el *chucao* y el *coyonco,*
en tierra vive el *imbunche.*

46.-En la noche de San Juan,
el *thropón* baila en el fuego,
para los niños es juego;
en *Castro, Ancud y Lecam,*
en *Chonchi, Quenu y Talcan.*
Que lindo baila el *thropón,*
en las brasas del fogón,
las chispas vuelan al aire.
dejan embrujo y donaire,
de *Quetalmahue a Quellón.*

47.-La *pilhuithra* en *Huentetíque,*
es lo mismo que *cotuta.*
Es más grande que una *diuca;*
que un *chercan, chincol o pilque,*
que una *pinda* o un *llique llique.*
La pilhuithra es el pidén,
muy abundante en *Belbén,*
es un bello *montaraz,*
que no daña ni es rapaz,
sólo avecilla del bien.

48.-*Agua de aliento* es bebida,
remedio p'a los pacientes;
personas convalecientes,
de una dolencia dormida,
o una vivencia sufrida.
Se cura con piedrecitas,
de un arroyo, limpiecitas,
guardando sus raspaduras
en la *botija* en oscuras,
para tomarla en gotitas.

49.-A tí mi pueblo de *Quellón,*
que anidas en los confines,
centollas y mil *delfines,*
pletórico de emoción;
hoy te entrego el corazón.
Las luces del *Corcovado,*
hoy de Quellón veo callado;
y en un esplendor sereno,
diviso el austro chileno,
por chilotes navegado.

50.-Muy al norte, en *Chiloé,*
está la villa *Chacao,*
do *Ercilla* dejó versado,
con la *pluma* en un *ciprés,*
para leerlo después.
Chacao: dice la historia,
es parte de la memoria;
Ercilla dejó la firma,
y la *Araucana* confirma.
¡ Chacao, guardas su gloria ¡

51.-Estaban los instrumentos,
de la *bandita chilota,*
el *rabel* junto a la *diuca,*
la *matraca* el acordeón,
con la guitarra y *bordón.*
El *bombo* con el *chapero,*
Tropiezan sobre un *brasero.*
El *charrango* con la *caja.*
detienen la serenata,
el rabel sobre el flojero.

52.-El acordeón de botones,
le dijo al acordeón piano:
soy chica pero te gano,
p'a tocar cuecas y sones,
en la cocina o salones.
Con estos treinta botones,
que suenan como *bordones,*
te toco mil *cuecas dobles,*
más de quinientos redobles,
para alegrar corazones.

53.-*Agua nieve* es una danza,
un baile de los chilotes,
con ella lucen sus dotes,
entre jarana y pitanza;
Al terminar su labranza.
Hermoso baile en parejas,
como la mano en *madeja,*
es una danza de cuatro,
como en sirillas y en *gato.*
jamás fue una *danza'e viejas.*

54.-La fiesta se armó en *Putique,*
en casa de Pancho Mueca,
primero bailaron cueca,
Panchito con doña Vique,
la Estefanía con Quique.
Sirillas bailó Rosita,
y trastraseras, Anita.
Maganta quedó la Cote.
por bailar toda la noche:
Un *rin* pidió la Normita.

55.-Llegó la *Noche'e San Juan,*
a *Quetalmahue* y *Manao,*
a *Castro, Meulín, Apiao;*
a *Putemún* y *Talcán,*
en *Pido* y *a Puchaurán.*
Carneo'e chancho en *Quilquico,*
yoco y *milcao* en *Quidico,*
un *thropón* baila en *Putique,*
en *Coipomó* y en *Chillidque;*
habrá *mistela* en *Mutrico.*

56.-En *Tabón* todos los años,
entre plegarias y canto,
se escucha como un encanto,
p'al niño tierno y pequeño:
romances de paz y ensueño.
La *fiesta de pajarillos,*
es portalito sencillo,
con versos de Noche Buena,
con brillos de luna llena,
con luz y canto de grillos.

57.-Con gloriosas emociones,
celebramos el *Dieciocho;*
En cambio mirando el ocho,
hay fiesta de devociones,
con rezos y procesiones.
Se siente el trinar de sones,
por toditos los rincones.
La banda de pasacalle,
se escucha de Quilo a Calle,
con guitarras y acordeones.

58.-La iglesia que está en *Quinchao.*
es mayor que la de *Ichuac*
que *Detif* y *Quenac.*
Es mayor que la de *Achao,*
que la de *Castro* y *Chacao,*
la de *Nercon,* la de *Nal,*
la de *Dalcahue* es igual.
Pequeña la *Vilupulli,*
la de *Caguach* y *Caipulli.*
La de *Ancud* es catedral.

59.-Para San Pedro y San Pablo,
hay fiesta en muchos lugares,
especialmente en hogares,
que guardan tierno retablo,
de la imagen que les hablo.
Se baila la *huillincana,*
tomando chicha´e manzana;
rancheras, también *sirillas,*
la *nave* p´a las chiquillas,
de la noche a la mañana.

60.-La *Fiesta del Nazareno,*
es una justa de antaño,
que en *Cahuach* todos los años,
va por *Jesús Nazareno,*
con la Suprema y Supremo.
En un cantar redoblado,
avanza el *abanderado,*
le sigue con su bandera,
la *Princesita primera,*
y el pueblo va emocionado.

61.-En la fiesta de *Cahuache,*
va el *Supremo* y la *Suprema.*
Es una fiesta que suena,
con mucho gozo, sin voche;
tampoco se ve derroche.
Supremo, cura y princesa,
van cumpliendo la promesa,
Alcaldes, Gobernadores,
cuncunas, diuca, tambores,
son cabecera de mesa.

62.-Al remate de novena,
del *finao* don Juan Bauche.
Llegaron desde las *Chauques,*
para la noche de cena,
la *Chalía* con *la Nena.*
Pasadas las *letanías,*
llegaron *Coché* y María,
Normita, Pancho y Chalo.
La Moniquita y Pelao,
cuando ya rezo no había.

63.-Pongámosle leña al fuego,
que el frío está *penetrando,*
los músicos van llegando,
lo mismo que el año nuevo,
para tomar *ponche* luego.
Caperoleta tenemos,
caperoleta tomemos,
sentado en este *pellejo,*
tomaré por ti año viejo.
Por el nuevo brindaremos.

64.-En Yuste sacan la Vírgen
para el "ocho" allá en La Arena.
Todo es previo a Noche Buena,
donde los ruegos emergen,
y al buen chilote embellecen.
Con la *bandita* tocando,
la procesión va cantando.
Bombo acordeón de botones,
henchidos los corazones,
la campanilla sonando.

65.-De papas en Chiloé,
conozco la *caballera,*
la *camota,* la *borrega;*
la *coraíla* y *nemulhue,*
la *piriquina* y *nerehue.*
Son ricas las papas *cauque,*
la *picuna* con la *cheuque.*
Harinosa es la *vichuñe,*
la *codina, la piañe;*
La *pihuén* con la *colihue.*

66.-Como si fuesen de plata,
las papas junto a mi padre;
yo vi aporcando a mi madre,
en *camellones* y matas.
He visto crecer las papas.
Aporcar papa en la "*quecha,*"
es ir limpiando la brecha.
unos dicen "*güalatoto*",
lo que pá Licha es *mingato.*
Luego viene la cosecha.

67.-La papa ya está madura,
la gente se va juntando,
tempranito van llegando,
con el *chal* a la cintura.
Es tiempo de *sacadura.*
Aitus para el milcao,
está juntando Chelao
la *cuchi, la cuchipoñi,*
para el chanchito'e la Coñi,
y otro *milcao tapao.*

68.-La *biscocha* es harinosa,
cuando es asada al fogón,
pero si tiene *tizón,*
se pone muy *amargosa,*
hasta se pone *tiñosa.*
Las de cuero colorao,
son especial p'a *milcao,*
pero, *las hueva' e caballo,*
son lo mejor para un *mallo,*
o un buen *milcao tapao.*

69.-La *minga de la hiladura,*
ha comenzado en *Linao,*
llegaron las de *Chacao;*
las de *Manao* y *Chaicura,*
p'a comenzar la figura.
De pronto son mas de doce,
las que amenizan el *boche,*
la *Panchi* fue la primera,
que hizo bailar la *tortera.*
Tanto *torcer* se hizo noche.

70.-*La minga de "hualatoto",*
ocurre todos los años,
y en vez de llevar un *"chaño",*
como se trata de un trato,
la gente lleva un *"hualato".*
Son *mingas de sacadura,*
Son *mingas de aporcadura.*
Hay *hualatoto de "saca",*
y *hualatoto de "aporca",*
son "minga de sacadura".

71.-Por fin se hizo la *"hueñauca"*,
mañana se hará la *minga,*
vendrán remando a la *"singa"*,
Panchito con Coche Llauca,
que traen chicha y su *"leuca"*.
Ayer fue la "*aporcadura"*,
hoy día es la "*sacadura"*.
Podré colmar el saquito,
Si encuentro "papas aíto",
bien granadita y madura.

72.-Ya viene la *tiradura,*
de casa donde Gotera,
es pariente de los Vera,
que viven en *Butalcura,*
también son de *Lamecura.*
La Casa sobre maderos,
se tira con seis *overos.*
¡Qué *salomas*, griterío!
en ello, ¿Quién tiene frío?
Remata en chicha y cordero.

73.-*En Palqui* mil ocho veinte,
un palo'e luma bastaba,
en la pampa se encajaba,
y un *pellejito* en el vientre,
para dejar la "*simiente*".
El hoyo lo hace el "*lumero*",
lo levanta el "*lliquepero,*"
Recuerdo, había un "*huanero*",
y el infaltable "*champero*",
que ayudaba al "chupilquero".

74.-En Yuste y en la cantera,
por un caminito de agua,
se divisa la *cancagüa*
que cubre la costanera,
en un filón de primera.
Hay muchos buenos *canteros,*
fabricando *los braseros,*
don *Cantre*, con los Barría,
trabajan todos los días.
Canteros *picapedreros.*

75.-Va a comenzar el "*medán*",
ya llegan los invitados,
muy contentos han llegado,
los de *Manao y Lecam,*
de *Puerto Elvira y Degañ.*
Que lindo el *medán de trigo,*
el de *gallinas en Pido,*
el de maderas y lana,
o el de la papa temprana,
Para *melgarla* contigo.

76.-Que linda es la *sacadura,*
de la papa en Chiloé,
en *Colo* y en *Cocotué,*
en *Puntra, Rilán, Chaicura;*
en *Calen y Butalcura.*
La sacadura, es la saca,
con el gualato la papa.
También es un *gualatoto*
de semejante alboroto,
con mucha gente en la chacra.

77.-Ya comienza el *Quechatún,*
en los campos de Talcán
de *Putique* y de *Rilán*
en *Quilquico* y *Tenaún,*
de *Coipomó* y *Putemún.*
Los *Choen* van con güalato,
igualito a los *Curaco.*
Toditos harán la minga,
llegando a pié o a la *singa.*
Se hará como en *gualatoto.*

78.-Si bien el *tizón* no acecha,
después de la "*aporcadura*",
de papa habrá sacadura,
tendremos limpia la brecha,
p'a comenzar la cosecha.
La *cuchi* con la *zapato,*
se saca con un *güalato*;
se apilan en una *troja,*
para que Lolo la escoja,
Sean *cauques o meca'e gato.*

79.-Ayer comenzó la *maja,*
en *Putemún* y *Rilán,*
en *Aldachildo y Talcán,*
en *Chaulinec* y *la Chacra,*
y en *Chumildén* y *la Laja.*
Quien sabe aguante el *dornajo,*
de tanta *huasca, carajo;*
de *luma* son las *varillas,*
parecen cuatro chiquillas
gozando de su trabajo.

80.-La *huaique* es una manzana,
desabrida, de mal gusto,
no sirve para un *ulpo,*
porque es muy agria y temprana.
Más rica es *la palquihuana.*
En *Palqui* abunda la chicha,
de manzana no muy chica,
con un poquito de *harina,*
en casa de doña Dina,
igualita a la de *Huicha.*

81.-Madura está la manzana,
que colma la vieja *troja;*
hagámosla *chicha aloja,*
mañana por la mañana,
llenemos la *damajuana.*
Lo rico está *en el bagazo,*
en el alma del *dornajo;*
en la *maraña del chaigüe,*
o en la panzona de *hualle,*
para beberla en un vaso.

82.-Doña Carmela Huinao,
no ceja poniendo empeño,
con tal de cumplir el sueño,
de trabajar el *hilao,*
guardado en el *soberao.*
Hará un *refajo de lana,*
para un regalo a la Juana,
un *güiñe* p'a don Guillermo,
p'a no sufrír este invierno,
el que comienza mañana.

83.-El "*gualatoto*" en *Cheniao,*
se hará en el *papal* de Coche,
habrá una *fiesta con boche,*
con cuecas, zamba y *tapao:*
cuando hallamos terminado.
Toditos con su "*gualato*",
buscarán *papa zapato.*
Los "*aito*" del "*ayunte*",
me *suplican* que le junte,
las prefieren p'a milcao.

84.-El "*gualatoto*" en *Chaicura,*
Ocurre en la siembra'e papas,
a veces en *saca'e tacas,*
pero más en *sacadura,*
incluso en la *aporcadura.*
Conocí la *siembra a "luma",*
en *las tierras de Cuncuna;*
lo mismo la con arado,
en las lomas de *Terao,*
¡cosechando mil *thralgunas!,*

85.-Yo siembro la papa en mayo,
juntando tierra con *guano;*
así resulta buen grano,
para cocerlas en "*mallo*",
en tierras de doña Cháeo.
Mas tarde viene la *limpia,*
en seguidita, la "*aporca*";
si llega el *tizón tardío,*
adios mi plata y plantío,
¡ya no hay cosecha, Dios mío!

86.-En Chonchi vi carpinteros,
y *maestros de rivera;*
trabajando la madera,
con afán y mucho esmero,
en la playa y los *esteros.*
Sea en lanchas o *chalanas,*
en la tarde o la mañana,
se ve colocando *estopa,*
en la *proa* o en la *popa.*
Todo el día es la *jarana.*

87.-Ayer comenzó la pesca,
de las ostras en *Ancud.*
se venderá por *almud,*
bajo la ley de la oferta,
cuando llegue la refresca.
Una tras otra *atracando,*
las chalupas van llegando;
con cuidado y atención,
van las ostras al *cajón,*
en una fiesta de encanto.

88.-De Castro la buena chicha,
de *Putemún* y *Nercón,*
calienta un litro al fogón,
para saber lo que es dicha
donde mi hermana la Licha,
Mi abuelo que vive en *Voigue.*
tiene otra quinta en *Tocoihue,*
donde la chicha'e manzana,
siempre en otoño es *jarana.*
La guarda en *pipas de coihue.*
.

89.-En *Yuste* comí milcaos,
en casa de Lala Otey,
se parece al *pan de rey,*
porque los hace *dorados,*
con harto *yide* tapaos.
Milcaos la *boda* son,
en la sartén o en el fogón.
Tres *lobos* recién hervidos,
en la mesa están servidos,
y *curanteados* mejor.

90.-¡Caramba ché, que *carajo*¡,
despotricaba un milcao,
porque lo habían *dejao,*
entre la *chunga* del *cuajo,*
y la *zaranda* del ajo.
¡ Qué haciendo dijo el *huilqueme*¡
cerrando un ojo al *güeme.*
El milcao es un fogozo;
Pero, jamás un baboso.
¡*Catay velo*¡, dijo el *chuañe*¡

91.-Hagamos *milcao tapao,*
en este día de invierno,
exclamaba don Guillermo,
sacando del *soberao,*
treinta *aítus* p'al *rallado.*
Después de la ralladura,
se comienza la *fritura,*
y con *yide*, bien tapao,
va dorando tu milcao,
zozorbando en la fritura.

92.-La *leuca* es una *tortilla,*
cocinada en el *fogón,*
nacida del corazón,
de una amorosa chiquilla,
a la que llaman *gavilla.*
Tal vez parezca *milcao,*
si *yides* le han colocado,
mas ella trae alegría,
si está en la mesa servida,
o en el *fogón* va tostando.

93.-Estando un día el *chuañe*,
junto al *milcao tapao*:
estaba medio *chingao*,
porque el famoso *vaeme*
No había invitado al *huilqueme*.
Tenían un gran malón
un semejante festón.
Había miel, chicha aloja,
una tremenda *chochoca*,
que se doraba al fogón.

94.-En tiempo de los *chupones*,
se ve el hondear de trigales.
Es tiempo de los *quiscales*,
de *milcaos* y *lompones*,
en toditos los rincones.
Te digo, jamás lo olvides,
el hijo de Coché Bile,
de tanto comer chupones,
endureció los mojones
y el "*güeñe*" enfermó de "*chille*".

95.-Un día que fui a Quellón,
Moliendo estaba la Juana.
Usaba una *leuque'lana*,
de un amoroso *pellón.*
de corderito mamón.
Harina rica sacaba,
y con *linaza* mezclaba.
¿ Por qué la vida no es dicha,
si no me tomo de chicha,
una *"huampada"* colmada?

96.-Entre el andar y vaivenes,
la lancha avanza *"rolando"*,
toditos vienen cantando,
comiendo ricos *"huilquemes"*:
otros le llaman " *baemes!.*
Vinieron desde Terao
desde Cheniao y Chulao
hasta vinieron de Apiao.
En la explanada e Matao,
la fiesta se ha terminado.

97.-Un día me fui a Dalcahue.
a degustar unos *"dalles"*,
ahí se vende en la calle,
junto a *"choritos quilmahue;"*
lo mismo que en Quetalmahue.
Después rumbé p'a Curaco,
a comer choro zapato,
Erizos, piures y lapas,
con harto pebre con papas,
y terminar con "*cancato*".

98.-¡Que viva la *"pilhua"*e *'tacas*,
que viva la de chorito,
"quilmahues", con el *erizo*:
vivan el choro y la *"lapa*"
que viva el mote de papa!
La cholga, el piure ensartao,
y un suculento milcao,
¡Que viva el *luche, el pelillo,*
el *colle, el pico, caldillo,*
el *loco* con el *Tumbao.*

99.- "*Culeñes, piures, tumbaos,*
marisqué por la mañana,
en tal jornada temprana,
saqué *choritos quilmao*,
en las playas de Cheniao.
Saqué media *pilgua* e *tacas.*
un *yole* entero de *lapas*;
saqué veintidos *piraguas*,
y *caracoles managuas*.
Comí un *mariscal* con papas.

100.-En Calen marisqué *tacas,*
en San Javier mucho *colle*;
también agarré unos *chapes,*
con *caracoles y machas*;
incluso pillé unas *lapas*.
Hallé choritos con *locos*,
diéz *navajuelas, huildocos.*
y con las *ostras* de Ancud,
casi completo el *almúd.*
También pillé *picorocos*.

101.-En las playas de Linao,
hay *tacas* y *navajuelas*,
con el *palde* de mi abuela,
hasta encontré unos *tumbaos;*
dejé mi *yole* colmao.
Saqué unos *chapes* con *dalles*,
unas *pancoras* y *coyes,*
culeñes y *caracoles.*
Con ricos *picos* y *chapes.*
Llené temprano mis *yoles*

102.-La Maiga se hizo un *cancato,*
con una sierra *maltona.*
Era plateada y panzona,
tan larga como un *gualato,*
la pescaron en Puchaco.
Se asó con sal y pimienta,
el ajo fue por su cuenta;
así se fue cocinando,
y al son del codo empinando,
la lengua se puso lenta.

103.-La Nena mandó a Cañoe,
a casa de los Ugalde.
Le dijo consigue un *palde*,
para sacar unos poes,
en el *quiscal* de los Choe.
Por si encontramos chupones,
no sacaremos *coldunes*,
porque comerlo hace chille,
como pasó a Coche Lile,
que endureció los *mojones*

104.-En Ancud es *cochodoma.*
el nombre de la cangreja;
del camngrejo su pareja.
En Alao es la *cochona,*
y en Quellón la *chocodoma;*.
también se le llama *choca.*
En Linao, Yuste y Doca,
con un *quilde* de pescado,
se pescan allá en Chacao,
y son a pedir de boca.
.

105.-La profe, dijo *"oloturia"*,
Juan Pello exclama ¡ es *"pinuca"!*,
a mí, me parece *diuca;*
dice muy suelta la Nubia,
apretándola con furia.
La Cleo dijo. ¡ achichí ¡,
me está mojando por ti...
Es la pinuca que aprietas,
y con tus manos sujetas.
De susto se hace pipí.

106.-El *quimpe* es una medida,
es una *cuelga'*e pescado.
Es de marisco ensartado,
de *navajuela* escogida,
para una rica comida.
El quimpe se hace de *huilcas,*
de pejerreyes o *huaicas,*
Tambien hay de *taca* o *colle,*
de cholgas, *quilmao* y *dalles,*
del mar y playas de Huicha.

107.-Que linda la *"botellita"*,
de profundo colorado;
es como *"taique"* encarnado,
es una fiel *"medallita"*,
del bosque es una *"estrellita"*.
Fosforito de *"quintral"*,
pegadito está al *"radal"*.
"luzuriaga quilineja",
para trenzarle a mi vieja,
a la sombra de un *quiscal*.

108.-Un *miñe miñe* sombrío,
le decía al *bochi bochi,*
quisiera ser como el *boqui,*
p'a no pasarme de frío,
en este suelo sombrío.
Quisiera ser como el *natre,*
el *pello* o el *calafate;*
como la *luma,* el *melí;*
como el *huahuán,* el *raulí;*
como el mismísimo *taique.*

109.-De Ancud la *peta* es muy rica,
y que decir del *cauchahue*;
en Castro comí el *mitahue*,
con dulce de *pica pica*,
del *maqui* la rica chicha.
No he visto jamás *cauchao*,
como el que abunda en Chacao.
En Ahui se ve la *murta*,
el *miñe miñe*, la *chaura*,
y el *calafate* en Cucao.

110.-Los amigos del *chacay*,
se juntaron con la *tepa*;
estaban, la vieja *peta*,
y el espinoso *michay*,
un vecino del *quillay*.
Querían ver al *tepú*,
y saludar al *pelú*;
al *canelo* y al *mañío*,
tambien al viejo *tenío*,
para brindar un salud.

111.-Del cerro penden las *nalcas,*
en medio de *calafates*
destacan también los *natres,*
con el *matico* y la *chaura,*
Entre la *quila* y la *luma.*
tambien abunda la *peta,*
con el *chilcón* y la *tiaca,*
un viejo *maqui,* un *melí,*
un *coihue* un viejo *raulí,*
también diviso una *lenga*

112.-Un *cuervo* y un *pato lile,*
una *patranca,* dos *guadas;*
estaban en una aguada,
pasadito Punta Chilen,
junto a catorce *pilpiles.*
Nadando llegó un *coiquito,*
llegó con un *zarapito,*
llegaron *cheyes, piqueros,*
con un *gaviotín* primero.
Un *quetro* con seis *quetritos.*

113.La *diuca* canta en Chelín
y la *cotuta* en Linao;
el *tordo* lo hace en Manao,
y el *jilguerito* en Chulín;
hasta se escucha en Meulín.
Diucones hay en Matao,
en Ancud lindos *chucaos*-
en Castro los *yique yique*,
en Queilen viven los *huilques*
y las *pechito colorao*.

114.Ancud la blanca Goleta,
dejando a los pela pecho,
tomó rumbo hacia el Estrecho;
porque ahí estaba su meta,
tenía clara la treta.
Tomó posesión de hecho,
los dominios del Estrecho,
debiendo de esta manera,
enarbolar la bandera,
anclándose ahí al acecho.

115.-Son Fuertes en Chiloé,
La *"Batería" Chaicura"*,
También la de *"Barcacura"*,
Junto a *"Agüi y el Muelle"*.
¡ Brindaré por *"Puquillihue"*,
"Corona,Poza y *Chacao"*,
disparan por todos lados;
"Campo Santo y *Coronel,*
"Los remolinos," también.
El *"San Antonio" ha callado...*

116.-Llegando viene el *Taitao,*
de Coihaique y Punta Arenas.
Llega con marea buena,
aúnque un poquito atrasado;
Viene un poquito *tumbao.*
ya está cruzando el *Estrecho,*
con mucha carga en su lecho.
Lejos quedaron las luces.
Está en el faro Tres cruces,
Se vé Chacao a lo lejos.

117.- Trencito de trocha angosta
Corriendo de Ancud a Castro,
el tiempo borró tu rastro,
hoy por tu ausencia se nota,
marcando cruel tu derrota.
Te vi pasar por Coquiao,
con papas luche y pescado,
por Butalcura, Pupelde:
en Piruquina, teldelde,
a Puntra muy demorado.

118.-Navegan frente a Chinquihue,
el Lemuy con el Taitao.
El Tenglo sigue atracado,
el Trinidad y el Puyehue;
el Navarino, el Dalcahue.
El Villarrica, el Alondra,
los dos están a la güaira;
el Alcazar desabraca,
la cóndor, Calbuco a su casa.
Del Galvarino, ni sombra.

119.-Un cruel veintidos de mayo,
del año nueve sesenta,
la tierra se hace violenta,
dejando llanto y desmayo,
en menos que canta un gallo.
Violencia y mucho alboroto,
nos deja un cruel terremoto,
y el mar llevándose todo,
nos deja entre muerte y lodo,
con la miseria hasta el codo.

120.-Un día cuatro de enero,
de mil novecientos veinte,
al alba llegó la gente,
la que circunda el *estero,*
los de Dalcahue primero.
Mil gritos, veinte *salomas,*
los bueyes cruzan la loma,
mancornas bien enyugadas,
dejan la casa instalada.
La *minga* no es una broma.

121.- Curanto haremos mañana
en casa de Rosalía.
ahí estará la María,
con doña Mica y la Juana.
Iran Miguel con la Chana.
Haremos ricos *milcaos*,
de *chicharrones tapaos*;
Chapaleles con arvejas,
Carne, tres yoles de almejas,
y hasta el *ombligo parao*.

122.-Lo mismo que en Aguantao,
en Huite comí curanto.
La vida que comer tanto,
quedé'n la *pampa tirao*.
Como p'al ocho en Cheniao.
¡Comí mariscos y chancho,
en el curanto' e don Pancho!
Recuerdo los "*lilihuenes*".
y los jugosos "*culenes*".
Comí hasta quedar *maganto*.

123.-No sabes cuanto te quiero,
¡oh noble y tierno remanso¡
Eres precioso descanso,
Eres de paz un alero;
¡Te quiuero, noble *flojero*¡
Sentado junto al fogón,
Mientras se cuece el *thropón,*
¡flojero, rey de la fiesta,
apoyo eterno en la siesta¡
te llevo en el corazón.

124.-La *diuca* es un pajarito,
un columbino de cuento;
también es un instrumento,
un instrumento chiquito,
se parece a un jilguerito.
cantando en la procesión,
va al compás del acordeón,
y al ritmo de la vihuela.
Panchito con la Carmela,
pletorico de corazón.

125.-Dalcahue no es una villa,
es un hermoso poblado,
si miras del otro lado,
sólo verás maravillas,
¡Chilotas, lindas chiquillas¡
Domingo por la mañana,
la feria bien se engalana:
Tejidos, ponchos teñidos;
chalecos, gorros, *choapinos*.
Refajos puros de lana.

126.-Te llaman la *chimpolada,*
por tu millar de *chimpoles*
cuan diminutos faroles ,
que viajan en ondanadas:
"*eones*" de chispas mojadas.
Nubes de mar hecho viento,
que viven sólo el momento,
neblinas de mil ojitos,
han de mojarme un poquito.
Polvillo de oro te siento.

127.-P' al norte eres *"garabato"*,
aquí te llaman *"calrranca"*,
también es un *"alitranca"*,
Eres collar para el puerco,
para no cruzar el cerco.
Al *cuchi cuchi* se pone,
para que papas no robe.
Sin ello el pobre sembrao,
sería campo pelao.
Eso tu *cuchi* lo sabe.

128.-La lluvia mojó mi gorra,
y nos dejó un lodazal,
después vino un granizal,
que me arruinó el *huiñiporra*,
quedó como mazamorra.
Mi *huiñe* es de pura lana,
tejido por doña Juana.
le hizo un *urdido* tupido,
para actuar contra el frío.
Mi pantalón es de lana.

129.-Contento me voy remando,
apoyado en la *bayona,*
al cinto pende mi *hechona.*
para seguir cosechando,
singando me voy cantando.
Bayona de mi recuerdo,
que España le dió al abuelo,
por ello voy a la singa,
no quiero perder la *minga,*
¡oh minga de mi consuelo¡.

130.- No deja de ser curioso,
el mito de los chilotes,
de aquel colosal combate;
definido como odioso,
belicoso y beleidoso.
Cai caivilú no era bueno,
era feroz como el trueno.
Ten tenvilú, por su lado,
de los hombres, un aliado.
¡*Peñi, peñi;wüenu, wënu!.*

131.- EnYuste ya está aclarando,
ya llegan los suplicaos.
El bote viene escorado,
vienen contentos cantando,
con la bayona singando.
En la minga los mingueros,
suplicados, supliqueros,
juntitos vienen remando.
Viene Matias y Armando,
los coronasdos primero.

132.- Que viva la tiradura,
de casas y el gualatoto;
la papa cuchi, el minguero,
el destronque y la hiladura,
la ralla y la ralladura.
Que viva la aserradura,
el lazo y la domadura;
la trilla con la morcilla;
la quema y la cebadilla.
El papal, la sacadura

133.- Bajo una propia cultura,
entre chilotes y godos,
do el cielo cobija a todos,
desde Caylín y Chaicura:
de Díaz a Canicura.
Huilliches con españoles,
entrelazaron amores,
unificaron sus dotes;
para mostrarnos el brote:
del noble pueblo chilote.

Autor: Heriberto Bahamonde Tejeda.
Profesor normalista

GLOSARIO de las DÉCIMAS

Abel : Abel Bahamonde. Conocido vecino, músico,guitarrero y cantor de San Juan. Chiloé, Comuna de Dalcahue.
***Achao*:** Pueblo ubicado en isla Quinchao y capital de dicho departamento. Tiene una iglesia Patrimonio de la humanidad en excelente estado de conservación.
Aguanieve: Antigua danza del folklore poético y musical de Chiloé. Es una danza trtansculturizada que se afincó, sin trascender.
Aguantao: Pueblo de indios cercano a isla Quihua y al Nor-este de la ciudad de Calbuco.
Ahui: Localidad frente a la ciudad de Ancud. En la actualidad existe un hermoso faro y restos de una antigua fortificación española del siglo XVI.
Aíto o aítu: Es la papa, o la papa más grande que todo minguero, en sacadura, puede llevarse al hogar, como trofeo, una vez terminada la faena del día. Es un derecho consuetudinario.
Alcazar: Nombre de un antiguo buque mercante de Empremar, que conducía pasajeros haciendo la carrera quincenal entre Puerto Montt y Punta Arenas, y cuyo nombre va en honor a un antiguo capitán de la Marina Mercante llamado Luis Alcazar, en la década de los 60.

Aldachildo: Villa o localidad en isla Lemuy, famosa por la fabricación de chicha de manzana, en época de verano.
Almud: Palabra de origen árabe-española. Cajón de madera. Medida de capacidad, aún vigente en Angelmó, para granos, equivalente al antiguo *decálitro* español para medir papas, mariscos, cereales y otros productos hortícolas. Uso aun vigente en los mercados de toda la isla de Chiloé.
Aloja: Chicha de manzana a medio fermentar. Bebida refrescante, muy apropiada para tomarla con harina tostada.
Alondra: Buque de cabotaje de la Empresa Marítima del Estado que hacía la carrera entre Puerto Montt y Magallanes e intermedios, en década del 60. Familia de pájaros conirrostros, de alas y cola larga que anida en los campos y que se alimenta de granos einsectos.
Alto Calen: Poblado cercano a Calen.
Apiao: Isla de la comuna de Achao, departamento de Quinchao.
Aporcadura: Actividad que consiste en levantar tierra a las matas de papa, por melgas o camellones completos, para lograr un mejor granado del tubérculo.
Aporcando: Acción de aporcar o levantar tierra a las papas.
Armando: Armando Bahamonde Vera, profesor normalista. Destacado músico y cantor de nuestro folklore chilote, nacido en San Juan, cerca de Dalcahue, en Chiloé.
Arrelhue : ¡arrelhueeehh¡, Exclamación violenta y explosiva que emite el brujo para remontar el vuelo.

Aserradura: Cortar o aserrar madera con sierra corvina o serruchón. Minga de...
Atracando: Acción de atracar o acercarse. Cuando la embarcación se va apegando al muelle o embarcadero.
Aucar: Lugar muy hermoso cercano a Quemchi, departamento de Ancud.
Avellano: Arbol betuláceo, muy (Gevuina avellana) abundante en el bosque de Chiloé y muy cotizado por sus frutos, las avellanas.
Baeme: Un milcao común y corriente, pero se cocina hervido en agua. También lobos o lompones.
Bagazo: En la fabricación de chicha de manzana, es la manzana molida que queda en las bolsas o contenedores del dornajo, una vez que se ha exprimido el jugo.
Bayona o Ballona: Es un par de estaquillas de luma en vez de chumaceras para afirmar los remos. También se le llama toletes.
Barcacura: Fortín español que defendía a la ciudad de Ancud, desde el otro lado de la bahía. Junto a Ahui y Chaicura
Bateria: Fortín militar español en épocas de la conquista y compuesto de un par de cañones.
Bayona: Remo rústico compuesto de una vara y una tabla en vez de pala.

Belén: Dulce y tierno nombre de una doncellita chilota llamada Francisca Belén Andrade Bahamonde. La Panchita Belén...
Belbén: Lugar cercano a Puntra entre Ancud y Castro.
Biscocha: Variedad de papa en Chiloé.
Boche: Desorden, alboroto, pleito, etc.
Boqui: Son lianas o enredaderas que como largos tallos, cuelgan de las ramas en los árboles superiores del bosque húmedo.
Borrega: Oveja joven que aún no ha tenido crías. Distinta a la mostrenca, que es incapaz de tener hijos. Oveja estéril
Botellita: Arbusto de matorral que da una hermosa flor en forma de botella en miniatura. *Mitraria coccinea.*Joya de la flora chilota
Bruñe: Que raspa con fuerza para limpiar algo.
Buta: Sinónimo de grande.
Butamacho: Es el brujo mayor de la cueva. Algunos viejos chilotes lo describen como un lobo marino con cabeza de hombre.
Caracol managua: Es un caracol común que cuando es molestado, de inmediato, cierra herméticamente la entrada al interior del cuerpo a su propia voluntad, con una tapa calcárea blanca
Carajo: Diantres, caramba, miéchicas, diablos, recontras, ¡puchas carajo!, me condenara!
Cármen: Doña Carmen. Señora muy conocida y apreciada por su simpatía
Caperuleta: Licor preparado con leche, azúcar y alcohol, tipo mistela.
Catrumán: Lugar muy hermoso y tranquilo entre Quilo y Yuste, comuna de Ancud.
Cauchahue: Cauchao. Fruto de la luma. *Amomirtus luma.* Arbol que suele hacer pequeños bosques o lumantos, que en primavera produce una pequeña flor blanca pomposa de un aroma que invade la campiña.
Cauques: Variedad de pez de poco valor comercial y nutritivo.
Cebadilla: Avena, planta gramínea parecida al trigo
Cerco: Alambrada, cerca, tapia, quincha. Que suele tener variadas formas de construcción.
Ciprés: Arbol siempre verde que vive en la zona cordillerana. Alcanza varios metros de altura, presentando una copa redondeada. Su madera es noble y elegante, especial para muebles. Los antiguos la utilizaron mucho para construcción de lanchas, botes y toda clase de embarcaciones, incluso, mayores. Fabricación de puertas y ventanas. Es famoso el llamado ciprés de las Guaitecas.
Cocotué: Cocotué, lugar cercano a la ciudad de Ancud.
Coché Molina: Se trata de don José Daniel Bahamonde B, oriundo de Puchaurán, Dalcahue, lugar hermoso y montañés, cercano a Tenaún. En ese lugar vivió el que en vida fuera uno de los músicos más gravitantes, tradicionales y famosos de su tiempo. Fue músico y cantor de Cueca.

Cochodoma: Pareja hembra del cangrejo de mar. Es un cangrejillo un poco más pequeño que el macho. Sus ovas son muy sabrosas en época de invierno.
Coiquito : Coico. Pequeños patos que suelen nadar en grupo cuando son pequeños.
Codina: Variedad de papa muy cotizada por su sabor.
Coihue. Arbol de gran altura y de madera resistente a la humedad, pero de muy mala calidad para muebles y como combustible. *Nothofagus niteda*
Coipomó: Lugar cercano a Coquiao, en el camino a Chepu y al oeste.
Colaco: Caleta pesquera ubicada al sur del canal de Chacao. Cerca de Pargua y Abtao.
Coldunes: Chupones (*Bromeliacea*) que aún están verdes para el consumo.
Colo: Gato montes o güiña.
Colle: Marisco dulce que crece adherido a las piedras y de poco valor comercial.
Conco: Variedad de mochuelo, búho, o lechuza pequeña.
Condor: Antigua goleta calbucana, de la Conservera Ditzel del mismo nombre.
Coquiao: Lugarejo que corresponde a una antigua estación del ferrocarril de Ancud a Castro.
Coraíla: Variedad de papa muy cotizada por su sabor y para hacer mallos y milcao.
Corona. Peninsula de Los Coronados, frente a la bahía de Ancud. En su tiempo fue un asiento militar de mucha importancia como Batería española. Actual faro Corona.
Coronados: Los que viven en el sector de Faro Corona- Ancud
Coronel: Importante Batería del Ejercito Español de la época, en el Canal de Chacao.
Corcovado: Volcán ubicado en la Cordillera de los Andes, a la altura de la ciudad de Quellón.
Cucao: Lugar turístico selvático en la costa y a la altura de Castro, famosa por su extensa playa colmada de arenas limpias.
Cuchi: Por cerdo. Papa chanchera, ms pequeña que la semilla
Cuchipoñi: Son papas pequeñas, especialmente para los cerdos. Papa chanchera.
Cuja: Catre muy rústico y ordinario, hechizo.
Culenes: Especie de marisco semejante a la almeja, pero de poco valor nutritivo y culinario. Los antiguos le llamaban "culegne".
Cuncuna: Oruga. Apodo burdo dado a un antiguo acordeonista y cantor de la zona de Chonchi.
Curaco: Curaco de Vélez. Pintoresco pueblo en la isla Quinchao y cuna del héroe marino Galvarino Riveros.
Curanteado: Son mariscos que han sido preparados a través del curanto en hoyo.
Curanto: Antigua forma chilota de preparar los mariscos, en un hoyo que se practica en la tierra. Se prepara con piedras que se calientan a rojo vivo.
Curahue: Villorrio muy hermoso cercano a Rilán. Gente muy cariñosa

Chacao : Villa que se encuentra ubicada a la entrada norte del Canal de Chacao. Es uno de los primeros poblados fundado por los españoles.
Chacay: Arbusto que hace matorral. Es muy espinoso, y con flores de color amarillo. Como maleza invade campos y caminos. *Greigia sphacelata.*
Chacra: Pequeña extensión de campo para cultivo. Espacio de tierra sembrada de papa. La Chacra, lugar cercano a Castro.
Chaeo: Nombre de mujer. Por Chayo o Rosario
Chaicura: Lugarejo enclavado en la península de Lacuy, frente a la bahía de Ancud y famoso por sus bancos de ostra.
Chaihue: Pequeño cesto o canastillo de quila, ñocha, junquillo, quilineja, etc y que también recibe el nombre de "yole". Se utilizaba para repartir el yoco.
Chaitunes: Son mariscos blancos (tacas, tumbaos, culenes, caracoles, dalles o choritos quilmahue, chaperines, colles, navajuelas etc.). Al parecer, el nombre de Chaitún fue acuñado por la población rural circundante de la ciudad de Calbuco, quienes comerciaron dichos moluscos y bivalvos, con las conserveras de fines del siglo pasado.
Chal: Paño largo y angosto, de lana tejida a telar que se usaba como reboso. Se diferenciaba del pañolón que era cuadrado y generalmente negro azulino.
Chalana: Bote, generalmente pequeño, de fondo plano y de madera. Chata.
Champero: Personaje encargado de ir volteando los champones en la faena de volteo, o siembra a luma.
Chaño: Tota u hombrera. En este caso se trata de un delantal de trabajo o mandil colocado como protector del vientre en faenas de siembra a luma.
Chapalele: Es una especie de churrasco sin sal, hervido en agua, que se come untado en miel o sencillamente con azúcar.
Chape: Chaperín, dalle o colle. Marisco univalvo muy apetecido para preparar empanadas, cazuelas u otros guisos.
Chapero: Instrumento musical chilote que consiste en una serie de chapas de gaseosa que clavadas a una tablilla sirve a modo de sonaja de ritmo.
Chaperín: Molusco de dos conchas, que vive pegadoa las piedras
Chaulinec: Pequeña isla frente a las de Quenac y Cahuach.
Chauques: Son varias islas que forman un archipiélago pequeño. Islas Chauques
Chaura: Pequeño arbusto de matorral que produce un fruto muy dulce y espumoso. Hay chaura negra, blanca y rosada. Antiguamente se usaba para hacer dulces y mistela. *Gaultheria phylleroifolia.-*
Chelín: Isla en la comuna de Castro. Al norte de Talcán y al este de Cahuache.
Chelle: Pequeño gaviotín semejante al piquero.
Cheniao: Isla de la comuna de Achao, departamento de Quinchao
Cheuque: Hacer cheuque es soplar el fuego agitando las polleras.

Chilen :(Punta): Lugar situado entre Manao y Chacao. En la desembocadura sur del canal de Chacao

Chille: Estar como chille, es estar estítico, trancado. Antiguamente los niños se trancaban al comer exceso de chupones, sin botar las pepas.

Chillidque: Lugar cercano a Achao, comuna de Quinchao

Chimpoles: Llovizna suave y arremolinada que se produce en la superficie del mar cuando se presenta una ventolera.

Chingao: Lelo, (tonto, leso) achunchado.

Chinquihue: Chinquio. Lugar hermoso que comienza bordeando el mar una vez terminada la Caleta de Angelmó, en Puerto Montt.

Choapino: Alfombra en lana de oveja chilota, muy tradicional en Dalcahue.

Chochoca: Milcao especial que se hace en un chochoquero o palo cilindrico de luma y cocido al calor de las brasas, a nodo de asado al palo.

Choen: Lugar situado al Este de la isla de Chiloé.

Chonchino: Gentilicio de los habitantes de Chonchi, cerca de Castro

Chonos: Pueblo eminentemente canoero que habitó el Archipiélago de Chiloé, destacando en ellos el uso de la dalca. Embarcación primitiva, única en su género en tos confines del sur del Continente americano. En esa época compartieron la zona con los Huilliches o mapuche del sur.

Choros: Molusco que vive pegado a las piedras, entre los que se puede citar el chorito pellu, quilmao, dalle, chorito maltón y choro zapato.

Chuañe: Milcao dulce, hervido, se prepara con papa pilcahue o nacida. Una vez hecha la masa se envuelve en hoja de nalca, se ata con pita de ñocha y se pone a hervir a fuego lento. Se come frío. La papa es dulce.

Chucao: Avecilla montarás de canto estridente y agorero del bien o del mal, según cante a la derecha o izquierda del caminante. *Scelorchilus rubécula*

Chulin: Isla perteneciente al grupo desertores, al norte de Talcán y a la cuadra de Cahuache.

Chumilden: Lugar hermoso de Chiloé continental, situado a la cuadra de isla Tac y Chulín. Comuna de Chaitén. Departamento de Palena.

Chunga: Antiguo balde de madera, fabricado especialmente de alerce, y utilizada para contener agua, leche, cuajo para cortar leche y hacer queso; incluso, hubo unas pequeñas llamadas "chunga de mear"

Chupilquero: Niño que reparte la chupilca. Bebida refrescante que consiste en chicha fresca que se reparte a los trabajadores en los descansos de cada faena. La chupilca suele ser de chicha fresca o agua azucarada

Chupones: Fruto muy dulce y aromático que produce una planta bromeliacea llamada quiscal. Si la persona come mucha pepa del chupón, hace chille.

Dalca: Antigua embarcación creada por los pueblos chonos del sector Reloncaví. Embarcación primitiva construida de tres tablones unidos o atados entre sí con cáñamos de fibra vegetal de Quila machacada.

Dalcahue: La comuna-subdelegación de Dalcahue, pertenece al Departamento de Ancud. Es una pintoresca ciudad enclavada en el Canal homónimo frente a la isla Quinchao y villa San Javier.

Dalle: Son choritos pequeños de poco valor nutritivo y comercial que crece en playas de fondo pedregoso.

Damajuana: Antigua redoma de vidrio de cinco litros en que circulaba el vino desde las viñas del centro del país. También circularon de diez y dieciocho litros como las llamadas japonesitas. Hoy día desaparecidas totalmente. Circularon junto a los barriles de 50, 100 y mas litros, que eran de madera de roble.

Daniel: José Daniel Bahamonde. Famoso cantor de cuecas, nacido en Dallico, comuna de Dalcahue, apodado torpemente, Coché Molina.

Degañ: Lugarejo que da entrada al camino hacia Quemchi, en la carretera panamericana hacia la ciudad de Castro y a 40 km. de la ciudad de Ancud.

Detif: Pequeño pueblo con una iglesia declarada patrimonio de la Humanidad en la isla Lemuy.

Diuca. Pequeña avecilla columbina de los campos de chiloé. Instrumento chilote musical fabricado de un tarro y una bombilla para soplar el agua interior, lo que le da un sonido muy hermoso y agradable.

Diucón: Pajarillo plomizo de ojos rojos parecido a la diuca, en su color y del tamaño de un zorzal.

Domadura: Acción de domar o domesticar un caballo chúcaro

Dornajo: Especie de canoa sin proa ni popa especial para apalear las manzana durante la maja o fabricación de chicha.

Ercilla : Don Alonso de Ercilla y Zúñiga famoso escritor español, autor de La Araucana, quien, según cuenta la historia habría grabado versos en un viejo árbol del bosque chilote.

Escota : Cabo para cazar las velas en maniobras náuticas de navegación.Muy utilizado en la navegación de la lancha chilota o panzona

Escorado: Bote tumbado o inclinado hacia babor o estribor. Muy peligroso en viajes tormentosos.

Estefanía: Nombre de una hermosa y amorosa niña de Puerto Montt, llamada: *Estefanía Constanza Andrade Bahamonde.*

Estopa: Corteza muy singular que se obtiene de la cáscara del alerce, especial para calafatear y cercenar el casco y fondo de las embarcaciones de madera.

Estrella: Estrellita de los bosques de Chiloé. Se trata de una planta que posee una flor muy hermosa. (*Asterathera ovata.*)

Fiura: Personaje de la mitología de Chiloé que consiste en una mujer enana, de malos hábitos, que sólo vive para hacer daño a los hombres. Es una ramera empedernida, engañadora, seductora y maléfica. Mujerzuela, que por despecho al Thrauco persigue a los hombres. La fiura tiene hermoso cuerpo, pero, con un rostro de espanto. Es un ente malo.

Flojero: Se trata de un asiento o banco largo a modo de camastro, donde las personas pueden descansar y hacer la siesta detrás de la antigua cocina o estufa a leña. Como dicen los chilotes: ¡no hay como descansar en el flojero¡

Fogón: En realidad el fogón es el alma del desarrollo de toda la actividad de la familia chilota. El fogón es subsistencia porque ahí se hace la vida culinaria del grupo; ahí se habla de cómo debe irse construyendo el vivir de los hijos, de los padres de los abuelos... el núcleo de la familia.

Fuerte: En este caso toma el nombre de fuerte cualquier trago corto como ser el aguardiente, ron, vermouth, grapa y otros licores de antañe.

Gabriel: Gabriel Bhamonde. Tambien don Gabriel fue uno de los conocidos y famosos cantores de la música chilota. En este caso, de la cueca chilota.

Galvarino: Es un remolcador de la Armada de Chile que sirvió en los puertos del sur, aproximadamente, en décadas del cincuenta. En este caso, se trata del héroe nacido en Curaco de Velez... la canción dice: *Galvarino Riveros que está en Curaco, siguay, siguay.. .t'a sentado en la plaza, como hombre guapo..siguay, siguay...*

Gamboa: Río que desemboca en las laderas de la ciudad de Castro. Martín Ruíz de Gamboa, su fundador.

Garabato: Carlanca, alitranca, collar en cruz que se coloca a los chanchos ladrones con el fin de evita que se internen en los papales y hagan daño al sembrado.

Godos: Antiguo sobrenombre de los invasores españoles. Los visigodos establecidos en el siglo V fundan Cataluña (*Gothalaunia = tierra de godos)*. Este pueblo es el fundador de la España Goda del siglo VI. Hoy tenemos su apodo.

Gotera: Apodo o sobrenombre dado a un parroquiano de Tenaun. También se dice, de una de las ramas de la familia Bahamonde. Los Bahamende de la Gotera

Guauda: Nombre dado a un ave zancuda del crepúsculo, en las playas solitarias de Chiloé *Norticorax obscurus.* Mitología chilota "bauda" c "voladora". Las mujeres brujas toma el cuerpo del ave para salir a sajar.

Guaeme: Vaeme. Especie de pan de papa hervido u horneado, que se prepara con chicharrones. Se trata de una variedad de pan de papa chilcta

Gualato: Azada de dos puntas que sirve para desmalezar, limpiar huertos y especialmente para trabajar en la siembra y sacadura de papa. Fue muy importante su uso en las llamadas mingas o "*hualatotos*"

Gualatoto: Minga concertada para asistir con un hualato por persona. Se trata de una minga de sacadura, limpia, aporcadura (levantar tierra a las matas de papa cuando ya están, levemente crecidas etc.

Guano: Abono de pesebrera, estiercol de oveja, caballo, cerdos, vacunos etc., que los chilotes utilizan para fertilizar el suelo en el sembrado.
Gueñe: Cualquier niño, jóven o mosalvete, muchaco.
Hilado: Cualquier hebra de lana que ha sido trabajada en el uso con tortera.
Hiladura: Acción de hilar la lana de oveja con el uso y la tortera.
Huahuán: madera de tepa muy particular por el olor fuerte que emite cuando está recién aserrada. Mal llamada laurel.
Huaica: Pez de escaso valor comercial, que en noches de luna llena y verano merodea en grandes grupos por la rivera del mar en las playas y se puede capturar con facilidad. También se conoce como huilcas.
Huaique: Mazamorra o compota dulce de manzana que su sirve como postre, especialmente en miungas y otras faenas masivas.
Hualato: También gualato. Es una herramienta de labranza que a diferencia del azadón tiene dos ases o lados. El hualato es especial para trabajar las papas. Es un limpiador, melgador y sacador en dicha faena.
Hualatoto o gualatoto: Minga con hualato. Minga de limpiadura, de aporcadura, de sacadura etc.
Hualle: Roble o coihue muy jóven.
Huampada: Jarro o jarrón refrescante que se compone de harina de trigo tostada con chicha, aunque la mayoría de las veces es con agua fresca y azúcar.
Huanero: Persona encargada de repartir el guano o abono durante la siembra de papa, ayudado de una horqueta o tridente.
Huasca: Según dicen es una palabra de origen quechua o aimara, pero que en Chiloé tiene un uso notorio.
Huaso: Guiso popular y sencillo que consiste en una especie de caldillo preparado con agua, cebolla a la pluma, manteca, ajo, sal y ají pimentón. Se sirve caliente acompañado con papas mallo y mantequilla
Huenchur: Nombre de varón indígena de buen abolengo. En el folklore mágico, corresponde al nombre de una hermosa doncella de la mitológia chilota e hija de la Huenchula.
Huenchula: Madre de la Huenchur. Bernado Quintana Mansilla afirma que es una dama distinguida, madre de la Huenchur
Huentetique: Hermoso lugar en dirección a Mar Brava- Ancud. (el océano)
Hueñauca: Cuando el tiempo se vuelve a componer mientras se está sembrando. Chubasco repentino.
Huicha: Lugar cercano a Ancud, por la costa y camino a Puerto Elvira o Chacao.
Huilca: Pez de poco valor comercial. Huaica.
Huildad: Comarca cercana a *Quellón*, al sur de Chiloé, junto a Coinco.
Huillinco: Huillinco a) Colonia de alemanes que se afincó en tierras que llevan a la localidad de Pumanzano y Linao, al sur Este de Ancud. Huillinco b), tierra boscosa

hacia el oeste de Chonchi, camino al Oceano Pacífico que en partes bordea el lago Huillinco.

Huilque: Zorzal.*Turdus fuscater*. El zorzal es un avecilla campestre de color amarillento muy aficionado a cantar por la mañana y la tarde. Su deleite principal son semillas y suele buscar gusanillos en la pampa. Los niños dicen: "*escucha y se traga una tripa largucha*".

Huilqueme: Panecillo que se hace en hornadas rápidas, mezclando harina de trigo y papa molida cocida. No es lo mismo que huaeme o guaeme-

Huilliche: Por veliche. Indígenas mapuche que se afincaron en la zona sur : Valdivia, Osorno, Llanquihue y especialmente Chiloé.

Huillincana: Una de las cuecas más conocidas y representativas del folklore musical de Chiloé. Gentilicio de mujer.

Huiñe: Prenda de vestir muy gruesa, sin ser tosca (pantalón o chomba) para hombre, confeccionada en lana de oveja, especial para el trabajo muy duro. Ponchos y otras prendas para el frío y el trabajo duro.

Huiñiporra: Tejido de lana cruda *hecha* de lana de oveja. Se trata de una choma de cuello subido y un pantalón largo y cómodo.

Huite: Lugar al sur de Linao y frente a la isla Caucahué. Posee una rada o fondeadero especial para capear temporales. En esta escuela comenzó a trabajar el profesor y folklorista Herberto Soto Cárcamo (el pollo Soto),en la década de los 60.

Ichuac:Villa con hermosa iglesia declarada Patrimonio de la Humanidad en isla Lemuy

Imbunche o Limbunche, machucho de la cueva de los brujos de Quicaví. Portero de la cuerva.

Imerquiña: Isla muy pequeña que se encuentra en las famosas Islas Desertores, entre Chuít por el norte, Talcán por el éste, y Nayahué por el sur. Es pequeñísima.

Jibia: Animal parecida al pulpo. Se trata de un molusco cefalópodo de la familia de los *séptidos* con cuerpo oval con dos aletas. Tiene diez tentáculo, de los cuales dos son extremadamente largos con sendas ventosas en sus extremos, los ocho restantes están repletos de ventosas. Es de carne sabrosa.

Juelle: La juelle o juella, es la enamorada del thrauco que vulgarmente recibe el nombre de *fiura del monte*. Es una mujer con dentadura deforme y hedionda, enamorada enfermiza y tremendamente fogosa. Ramera de los bosques.

La Laja. Lugarejo. Lajas blancas. Lugarejo cercano a la ciudad de Ancud, por el antiguo camino a Caracoles que cruzando por Mechaico toma la carretera a Castro.

Lamecura: Sector y paraje cercano a Huihue, muy cerca Linao, en la parte Oriente de la isla de Chiloé.

Lapas: Son mariscos univalvos que viven adheridos a las piedras. Tambien se refiere a un lugar llamado Punta de Lapas, cerca de Quellón.

Lapita: Lapa pequeña. Un amigo de Ancud...

Latúe: Hierba mágica que crece en lugares sombríos. Arbusto de los brujos.
Lecam: Lugar cercano a Linao, bordeando Doca, por la playa hacia el norte.
Lemuy: Isla grande, frente a Chonchi y en la desembocadura del estero de Castro. Nombre de un buque de la Empremar, en décadas de los 60.
Lenga: Arbol abundante en el bosque chilote y sector cordillerano de la zona. *Nothofagus pumilio*
Lenca: Villa que se encuentra por la costa desde Puerto Montt y hacia la carretera a.ustral.
Leuque: Variedad de papa, muy apetecida, especialmente para la preparación de milcao "tapao"
Lilihuén: Variedad de papa
Limpio: Chilote que no ejerce la brujería.
Linao: Villa, puerto importante para la navegación dada las condiciones de abrigo y profundidad para los buques de gran calado. Se encuentra al lado Nor- este de la isla de Chiloé y al sur de Chacao y Manao.
Linlin: Isla pequeña cercana a Llingüa y frente a Calen. Existe otra llamada solamente isla Lin, cercana a Calbuco.
Lipe: Piedra mágica que los brujos guardan con celo para hacer sus trabajos de arte.
Lompones: Son milcaos como panecillos alargados y cónicos como un abano. Se preparan hervidos, dulces o salados; con miel.
Luche: Alga comestible que los chilotes degustan aliñándolo en cazuelas de espinazo de cordero. El luche se puede consumir fresco, o también curanteado.*Porphira columbiana*
Luma: Arbol que suele formar lumantos o bosquecillos, *Myrtus luma*, es una madera muy dura de flor tremendamente aromática. Mirtacea cuya baya llamada cauchao es muy apetecida por los chilotes. Se hace una bebida muy rica y refrescante.
También la luma es un madero de unos dos metros de longitud por 0,8 cm de espeso, que suele llevar una punta de fierro, que los antiguos chilotes la usaban para sembrar papas.
Lumero: El que en la faena de siembra a luma, maneja la vara en el volteo o siembra y va rompiendo y levantando los tepes o champones. Para hacerlo maneja un mandil de cuero resistente que le proteje el vientre cuando empuja y hace fuerza para romper la tierra.
Macha: Marisco bivalvo que abunda en los arenales. Es de color plomizo, con una forma casi triangular. Es muy sabrosa.. También cuncuhuén o cunculén. *Mesodesma donacia*
Macuñ: Chaleco fabricado con piel humana con el cual vuelan los brujos.
Maestra: Profesora de Escuela Normal. Normalista. El maestro verdadero.
Maganto: Desganado, sin aliento, cansado, agotado, lipidioso.
Maiche: Hacer chao a la distancia, despedirse.

Maja: Molienda de manzana en el dornajo o molienda a varas, para hacer chicha
Mallo: Papa pelada y cocidas en agua con sal para comerlas acompañadas de carne u otro guiso. A veces se reemplazaba el pan.
Manao: Poblado entre Linao y Chacao. Es un lugar muy hermoso cerca de Lamecura y Punta Chilen, por la desembocadura Sur del canal de Chacao.
Mancorna: Yunta de bueyes que se usa para arrastrar la carreta, el biloche, o el arado.
Mañío: Madera muy apreciada por su calidad y veta para muebles. *Podocarpus nubigemus.*
Maqui: Arbol que también se le llama queldo o queldón. *Aristotelia chilensis.* Con su fruto se hace mermerlada o una rica bebida refrescante.
Marión Millaray: Niña como una princesa, muy hermosa y parecida a la Pincoya, que vive en Puerto Montt
Mariscando: Que anda buscando mariscos en la playa en bajamar: como caracoles, tacas, chorito quilmahue, navajuelas etc.
Matao:Poblado al sur de isla Quinchao.
Matte: Silabario de don Claudio Matte Pérez 1858-1956, y para los niños de primaria en los años 40 – 50. Método fonético, analítico, sintético. Sociedad de Instrucción Primaria Obligatoria.
Matico: *Budaleja globosa.*-Arbol medicinal también llamado palguín.
Meca de gato: Papa semejante al excremento de los gatos, especialmente las de color oscuro, ya que las hay blancas y rosadas.
Mechuque: Isla del Archipiélago de las Chauques, frente a Tenaún y Quicaví.
Medan: Antigua costumbre del folklore chilote, que consiste en realizar una comida a beneficio, donde el pago era llevar un presente para los beneficiados. El medan podía ser de borregas, cerdos, tejuelas, papas, trigo, gallinas, lana o madera. Todas las donaciones, según sea lo establecido de antemano, quedaba para la familia o pareja organizadora.
Medallita: Flor del bosque chilote "*Sarmienta vepens*". Se trata de una flor con hojuelas semejantes a una medallita, es como un pequeño copihuín rojo y pequeño.
Melgar: Hacer melgas o camellones. Es una actividad que se produce cuando se está haciendo la siembra de papa.
Melí: Variedad de luma (luma colorada) *Amomirtus melí.* Existe la luma blanca y la luma colorada. No confundir con el arrayan ni la huillipeta que tienen cierta similitud.
Metahue: Lugar, caserío en Chauques.
Metalqui: Isla Metalqui, un peñón lobero en las cercanías de la desembocadura del río Chepu, Ancud.

Don José Otey Maldonado, antiguo poblador del sector Península de Lacuy y conocido como José Donoso, viajaba periódicamente a la isla Metalqui en su lancha chilota para cazar lobos en la temporada, corría entonces los años de 1940-50.-
Metrenquén: Es un estero situado entre Linao y *Liuco*.
Meulín: Isla cercana a Quenac y a la cuadra de Tenaún.
Michai: Mechay, Arbusto de flor amarillo- naranja de fruto agridulce que crece por los campos y caminos -*Berveris darwinii*.
Milcao: Panecillos de papa con chicharrones: Los milcaos pueden ser: fritos, hervidos, al horno, al rescoldo, con chicharrones, con llides o yis etc.
Minga: La minga es un trabajo organizado y comunitario donde el pago es una comida de camaradería, una vez terminada la jornada. La minga puede ser para juntar o donar cosas diversas. Minguero. El que asiste a la minga.
Miñemiñe: Es una planta que crece como las alfombras, a ras de tierra y especialmente en lugares sombríos. Su fruto, en verano es una especie de frutilla pequeña, de color amarillo pálido. Los chilotes aconsejan que debe buscarse caminando en "cuatro pies". *Rubus geoides- Rubus radicans.*
Mitahue: Fruto de la peta. Es mas grande que el cauchao. Es muy aromático y dulce, relajante. *Myrceu genella*
Mistela: Trago o bebida que los chilotes hacían con agua y alcohol. El sabor mas común era el apio, menta, limón, frutilla, naranja etc.
Montemar: Lugar cercano a Linao, camino a Quemchi.-
Morcilla: Cecina o embutido a modo de longaniza para poner al pan.
Muelle: El Muelle. Antigua Fortificación española que se emplazaba en las cercanias del puerto en la ciudad de Ancud.
Murta: *Ugni molinae*. La murta es una planta de matorral que aparte de dar una hermosa flor color rosa, el fruto tiene la forma del calafate. La murta es una fruta muy dulce, de un aroma exquisito y fragante. Se hace mistela, postres y dulces para el pan a modo de mermelada.
Nal: Lugar cercano al faro de Agui y la bahía de la ciudad de Ancud.
Nalca: Planta de pecíolo largo, comestible muy rico para hacer ensaladas y comer con sal. *Gunnera chilensis*. Crece en lugares húmedos y escarpados. Su verdadero nombre es pangue.
Nalhuitad: Lugar cercano a Rauco, cerca de Chonchi.
Natre: Arbol mediano que no alcanza gran altura y de sabor muy amargo. Es medicinal y baja la fiebre. *Solanum gallanum.*
Navajuela: Marisco bivalvo. *Tagelus dombehii.*Berberecho
Navarino: Isla en Tierra del Fuego y antiguo buque de Empremar en década de los cincuenta
Nemulhue: Variedad de papa chilota.

Nercón: Poblado cercano a Castro, famoso por la antigüedad de su iglesia, declarado patrimonio de la humanidad.
Nerehue: Variedad de papa chilota muy sabrosa.
Noche de San Juan: Festividad muy sonada en la cultura chilota para la noche del 24 de junio.-
Ñocha: Manila. Planta de hoja larga y lanceolada que sirve para hacer sogas, Esteras, pisos, senderos o canastillos. Es una bromeliacea.
Normalista: Profesor egresado de las antiguas escuelas normales del país y que torpemente fueran eliminadas por un decreto.
Ocho: Ocho de diciembre fecha importante para el mundo católico pues se celebra la fiesta de la Inmaculada *Concepción* de María.
Ojo: Silabario cuyo autor fue don Claudio Matte, uno de los silabarios más famosos en décadas pasadas.
Pajar: Lugar de pajas o cañas de trigo o avena. La parva de paja de trigo o avena.
Palde: Aparato de madera dura o de fierro que consiste en una lámina con tomador para sacar mariscos de la playa.
Palqui: Lugar y caserío en isla Quinchao a la altura de San Javier y cercano a Achao. Arbol : *Cestrum parqui.*
Palquihuana. Niña de Palqui. Gentilicio
Pan de rey: Panecillos muy ricos amasados con pan de huevo y miel, que se preparaban en el sector de Yuste y Lacuy, cercano a Ancud
Papas: Solanaceas. Tubérculos. Patatoes
Pasacalle: Melodias en tono de marchillas, paso dobles, que se toca en las procesiones religiosas. Acordeónes, pitos, diucas, bombo, caja. Chaperos.
Patranca: Pájaro niño o pequeño pingüino. *Spheniscaus maguellanicus.*
Pebre. Aliño especial hecho con agua fría, condimentos, verduras varias que se sirve para comer el curanto.
Pechito colorao: Lloica o loica, pajarillo color pardo en la espalda y totalmente rojo en la pechuga, de canto muy hermoso. *Sturnella loica.*
Pelapecho: Brujo. Los chilotes llaman pela pecho a las personas que se supone, son brujos, porque para volar necesitan el "macuñ", que es un chaleco fabricado del cuero de un difunto, justamente de la parte del pecho.
Pelillo: Alga gracilaria del mar. *Chaetomorpha.*. Es el calminco.
Pellejo: Cualquier cuero o piel de un lanar, chivo, caballo o vacuno.
Pellón: cuero o pellejo que va debajo de la montura.
Pelú: Arbol muy hermoso por sus flores. Sophoramirophila. Lugar cercano a Tocoihue
Peta: *Mirtacea mirceugenia planipes.* La peta es un árbol que presenta dos variedades en el bosque chilote: Peta blanca y pitra.

Pincoyita: Doncella muy tierna y bonita de la mitología de Chiloé, muy parecida a la *"Panchita"*. Francisca Belén Andrade Bahamonde.
Piragua: Marisco de ocho placas que simula una piragua. No se come.
Piañe: Variedad de papa que se cultivó en las islas cercanas a Calbuco, especialmente en Puluque.
Pioñe: Tipo de papa. Papa muy cotizada en el comercio por su sabor rápido crecimiento
Picapica: Semilla de la mosqueta o rosamosqueta que los niños, para hacer picardías graves, colocaban en la espalda de los niños para producir escozor o picazón muy fuerte y molesto.
Picuna: Apodo. Variedad de papa de los faldeos de Lechagua. Papa del norte.
Pido: Lugar entre Linao y Lliuco, cerca de Quemchi.
Pilpil: Avecilla de bordemar, parecido al zarapito que suele buscar su alimento en las playas. Al volar en bandadas, lo hace en estampida produciendo gran algarabía.
Pilhuithra: Cotuta, pidén. Avecilla de color oliva, patas zancudas y pico largo y de color azulino que vive en los matorrales cerca de los esteros. Muy tímida.
Pilgua: Malla especial de ñocha (*Bromeliaceae*) para comprar mariscos.
Pilhuén: Variedad de papa.
Pinda: Picaflor . *Sephanoides galeritus.*Genital de los niños (la pinda)
Pilque: Se trata de un pajarito muy diminuto, cuya cola es tres veces más larga que el cuerpo. Los niños la conservan entre sus libros y cuadernos porque según la tradición, la plumita mayor de los niños en la escuela.
tiene poderes para potentar la memoria y el aprendizaje.*Silviorthorhinchus.*
Piquero: Gaviotín. Es una variedad de gaviota pequeña cuyas alas se asemejan a las de una golondrina al volar. *Sula Variagata.*
Piruquina:Localidad al norte de la ciudad de Castro.
Piuque **:** Es una palabra de origen mapuche o mapudungun que significa corazón.
Poe: Chupalla, quiscal pequeño que crece en los árboles. *Fascicularia bicolor*
Popetán: Lugar cercano a Quemchi, camino a Dalcahue. Lugar de petas*: Eugenia pitra.*
Puchaco: Lugarejo cercano a Yuste- Ancud.
Puchaurán: Lugar cercano a Tenaún. Lugar de chaura: *Gaultheria pyllereifolia*
Puluque: En el archipiélago de Calbuco, isla frente a dicha ciudad.
Puntra. Antigua estación de ferrocarriles de Ancud a Castro. Antigua villa.
Pupelde: Estación de ferrocarriles de Ancud a Castro, mas cercana a Ancud.
Puquillihue: Antigua batería y fortaleza española cerca de Ancud.
Putenio: Lugarejo cercano a Calbuco.
Putique.: Lugarejo Cercano a Achao.
Quecha: Variedad de papa muy sabrosa y arenosa.
Quehue: Lugar comuna de Castro frente a Chonchi.

Queilen: Pueblo entre Chonchi y Quellón, pero al oriente.
Quelcún: Desembarcar del navío e ir a tierra para capear un temporal, para después continuar el viaje, si ocurre en la noche. Hacer quelcún.
Quellón: La ciudad más austral de la isla de Chiloé. Fundada en 1904. Quellón significa, maqui o queldo.
Quema: El roce a fuego para limpiar los campos. Quemar algo.
Quenac: Isla cercana a Cahuach, grupo Quinchao.
Quenu: Isla pequeña muy cercana a Calbuco, entre Tabón e isla Quihua. Pertenece al Departamento de Calbuco
Quetalco: Poblado cercano a Dalcahue.
Quetalmahue: Pequeña villa al oeste de Ancud, camino a faro Corona. Caleta muy rica en mariscos y pescado fresco, ostras.
Quetro: Ave marina. Lugar cercano a Pulul en Queilen.
Quicaví: Villa frente a las islas Chauques.
Quilo: Lugar y puente de la carretera que va camino a Mar Brava, Corona.
Quilde: Armada que se hace con un colihue, una pita y un anzuelo para pescar. El quilde sin anzuelo es para atrapar cangrejos y basta un trozo de carne de pescado.
Quilmao: Por quilmahue, especie de choritos de poco valor.
Quilquico: Lugar cercano a Rilán.
Quinchao: Una de las islas más grandes de Chiloé. Poblado cercano a Achao.
Quimpe: Sarta de pescado fresco.
Quintral: Flor de los bosques de Chiloé, que se parece a fosforitos de color rojo. Planta parásita, *Tristerix quintral.*
Quiscal: Chupón. Una planta bromeliacea. *Bromeliaspacelata.*
Radal: *Lomatia hirsuta.* Arbol de cuyas hojas se puede teñir colores plomos variados.
Ralladura: Rallar papas para hacer el milcao. Ralla para moler la papa.
Raspadura: Cascara de la papa.
Refajo: Antigua enagua de mujer hecha de pura lana.
Rilán: Pueblo en la península del mismo nombre.
Rolando: Las embarcaciones cuando el viento les lleva de costado y deben avanzar muy escorados (ladeados).
Rosario: Lugar en varios puntos de la isla. Nombre de Mujer (Chayo, o Chaeo).
Sacadura: Trabajo agrícola con gualato, que consiste en sacar las papas cuando están maduras. Sacadura de papa. Antiguo "gualatoto" y mingas.
Sajadura: Mal de brujos, que consiste en producir heridas cortantes en las personas, especialmente en las piernas. Hecho maléfico que se hace con huesos cortantes o concha de mariscos.
Sajando: Que anda haciéndolo.
San Antonio. Santo patrono de algunas comunidades.

San Juan: Santo de varias iglesias de Chiloé. Se refiere a San Juan Bautista.
Siete colores: *Tachuris rubripastra.* Pajarillo muy hermoso y pequeño cuyas plumas vistosas tienen siete colores.
Singa: Que boga con un solo remo desde la popa en un movimiento pendular de izquierda a derecha y al centro, para avanzar.
Sirilla: Antigua danza en cuatro que se bailó en Chiloé y, que en sus comienzos, disputó seriamente la supremacía de dominio y popularidad con la cueca.
Soberao: Por sobrado. Desván, buhardilla, altillo.
Solanaceas: La familia de la papa.
Suplicaos: De suplicar o pedir de favor. Minguero que asiste a cooperar en una minga solidaria, sin pago, más que una comida abundante.
Tabón: Isla que pertenece al míni archipiélago de Calbuco.
Taca: Almeja. Marisco bivalvo muy abundante en las playas del sur. *Taca venus.*
Taique: Arbusto de monte, que produce una flor muy bonita de color rojo. Se trata de la *Desfontainea spinosa.*
Taitao: Peninsula de Taitao. Buque de Empremar, que por fallas en una caldera navegaba escorado.
Talcán: Una de las islas desertores. La mayor y más cercana al continente.
Tapao: Juego en que en medio de la fiesta aparecen personas no invitadas y disfrazadas. Tenían derecho a una porción de comida y debían abandonar la sala, no antes de bailar un pie de cueca.
Temprana: Variedad de papa que es muy rápida en su germinación y desarrollo.
Tenglo: Es una isla pequeña junto a Puerto Montt, y a su vez un buque de Empremar que funcionó en la década de los 50.
Tenaún: Pueblo antiguo junto al canal Dalcahue y fernte a la isla Meulín.
Tenío: Arbol muy común en el bosque de Chiloé. *Weinmania trichosperma*
Teo: Doña Teo, por Teolinda, en San Juan, Calen, y Tenaun.
Tepa: Madera que es parecida al laurel y, que los indígenas denominaban Huahuán. *Laurelia Phillippiana.*
Tepú: Arbol de tallos tortuosos que crece en lugares muy húmedos y cuya madera rojiza es un excelente combustible para las cocinas y calentadores.*Tepuaria stipularis*
Terao: Lugar entre Agoní y Teupa.
Thralguna: Chaunada, Quechin. Puñado de trigo a dos manos.
***Thrasquilando*:** Cortandole la lana a las ovejas.
Thrauco: Hombre pequeño y muy forzudo que sigue a las niñas casaderas cuando andan solas en el monte.
Thropón: Bola de chuño o colao que para la noche de San Juan, por arte de magia baila solo sobre las brasas del fogón.

Tiradura de casa: Instalar una casa sobre basas de madera con el fin de llevarla a otro lugar mas apropiado. Forma de minga o trabajo de días cambiados.
Tizón: Enfermedad de la papa que apareció hace un par de décadas y dejo miseria y hambre en las familias de la gente.
Tocoihue: Lugar cercano a Tenaún.
Torcer: Hilar la lana para tejer con palillos o en el telar.
Tordo: Avecilla del tamaño de un zorzal, de color negro azabache y brillante que suele asolar los sembrados de avena o trigo.*Curaeus curaeus*
Tumbao: Es una especie de marisco parecido a la almeja o taca que en la playa se encuentra de costado bajo la arena. Tumbao, de costado.
Trinidad: Buque de la Empremar que hacía la carrera desde Puerto Montt a Aysén , pasando por Calbuco, Ancud, Chacao, Linao, Dalcahue y Castro.
Troja: Atajado o esquinero para depositar papas temporalmente mientras se escoje y ensaca para la venta o guarda.
Ulpo: Bebida refrescante y alimentosa hecha de harina tostada con chicha fresca, También podía ser con agua fresca y azúcar. Chupilca.
Urupa: Bolsa de cuero de chivo para guardar semillas o granos
Vaho'e Curanto: Vapor de agua que fluye cuando el curanto esta cocido.
Vichuñe: Variedad de papa.
Vilupulli: Lugarejo e iglesia solitaria junto al camino de Chonchi a Quellón.
Villarrica: Antiguo buque de Empremar que hacía la carrera entre Puerto Montt y Punta Arenas.
Voigue: Canelo, Foique. Punta al sur de isla Cheniao en el Archipiélago de las Chauques. *Drimys winteri*
Yaldad: Río y estero cercano Quellón que desemboca frente a isla Coldita y Laitec.
Yide: Concho de manteca que se reserva para la elaboración de milcao tapao.
Yiqueyique: Chercán. Es el *Troglodytes aedon,* un pajarito muy pequeño; tanto como el colita memoriosa.
Yole: Cesta o canasto pequeño destinado el reparto del yoco en tiempos y afanes de reitimientos o carneos de chancho, las fiestas de San Juan.
Yuste: Lugar cercano a Ancud. Nombre dado al lugar por un gobernador de Chiloé que era oriundo de una hermosa villa llamada "Yuste", en un Monasterio del mismo nombre en España
Zapatona: Variedad de papa grande y bonita.
Zarapito: Avecilla de bordemar, muy tímida y semejante al pilpil.

Bibliografía

Flor de canto a lo humano. *Juan Uribe Echevarría. Editora Nacional Gabriela Mistral Ltda. Santiago de Chile 1974*

Poesía popular chilena *Diego Muñóz (colección).Empresa Editora Nacional Quimantú Limitada.Santisgo de Chile 1972.*

Diccionario de la Lengua y la cultura de Chiloé. *Renato Cárdenas Alvarez.Olimpo Impresor.Artes Gráficas Santiago de Chile. 1996.*

Estudios de folklore y lingüística de la provincia de Chiloé. *Francisco J. Cavada.Imprenta Universitaria. Santiago de Chile 1914*

Historia de Chiloé. *Pedro J.Barrientos Díaz. Miembro de la Academia de la Lengua Española. "La Cruz del Sur" Ancud 1949.*

Chiloé Mitológico. *Brenardo Quintana Mnasilla. Imprenta y Editorial San Francisco. Padre Las Casas. Temuco Chile – 1972.*

Noche de San Juan en Chiloé. *Heriberto Bahamonde Tejeda. Ediciones Poligono Puerto Montt 1997.*

Apuntes para un diccionario de Chiloé. *Renato Cárdenas Alvarez (artesanal mimeógrafo). Castro Chiloé 1965*

Folklore de Chiloé-Adivinancero. *Heriberto Bahamonde Tejeda. Southern Press – Puerto Montt – Chile 1992.*

Voces del Archipiélago. *Elena Quintana Mansilla. Imprenta Simiento Santiago de Chile 1997.*

Apellidos Huilliches, Mapuches y Pehuenches. *Carlos I. Kuschel Silva W. Meyer R. y R..p. Ernesto W. de M. Centro Gráfico Prisma. Santiago de Chile 1997.*

Diccionario Enciclopédico Espasa *Edic 1998. Barcelona España.*

Historia de la Literatura, Métrica y Lírica. *Alejo Roa Bleck – Editorial Salesiana. Santiago de Chile 1960.*
Gramática Española – Métrica. *Editorial F.T.D. Imprenta San Francisco, Padre Las Casas- Chile. 1968*

El Fogón Chilote. *Heriberto Bahamonde Tejeda – Normalista. Pub. Inédito del autor – 1999 – Puerto Montt Chlile.*

Toponimia indígena de las provincias de Osorno, Llanquihue y Chiloé. *Carlos Ramirez-Antropólogo-Valdivia 1994- U. Austral de Chile.-*

Los fiscales de Chiloé. Esteban Barruel- *Imp`. PYP Impresores- Santiago de Chile 1997.*

Romances del área cultural de Chiloé. *Hnos. Jorge y César Gómez Mansilla. Proyecto fondart 1999 N°21425- Puerto Montt*

Crónicas del Reloncaví. *Luis Durán Branchi. Corporación cultural de Puerto Montt 2006.*

Tesoro mitológico del archipiélago de Chiloé. *De Narciso García Barría. Editorial Simiente, 1969 Chile.*

Coché Molina, Un hombre para las melodías de la historia tradicional de Chiloé. Osvaldo Galindo, José Mancilla, Ramiro Barría, Carlos Gómez*Osvaldo Galindo, José Mncilla, Ramiro Barría, Carlos Gómez V. Monografía.Castro, mayo de 1992.*